



Tel 059 9782809

www.tritone.biz

info@tritone.biz

LIBRETTO DI ISTRUZIONI INSTRUCTION BOOKLET BEDIENUNGSANLEITUNG LIVRET D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES

Per l'assemblaggio, il montaggio, l'uso e la conservazione

For assembly, assembly, use and storage

Für Montage, Montage, Gebrauch und Lagerung

Pour le montage, le montage, l'utilisation et le stockage

Para montaje, montaje, uso y almacenamiento

(11/2022)

I

AVVERTENZA

Si raccomanda di seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente libretto e quelle che, in relazione alla particolarità dell'opera, la ditta costruttrice vorrà fornire ad integrazione di queste.

La garanzia contrattuale è di ventiquattro mesi dalla data di spedizione del materiale e non copre i danni provocati dalla mancata osservanza delle istruzioni, dal mancato rispetto delle procedure di installazione, dall'uso improprio della paratia, dall'incuria del cliente ed in generale tutti quei danni non attribuibili direttamente al costruttore.

GB

WARNING

It is recommended to scrupulously follow the instructions contained in this booklet and those which, in relation to the particularity of the work, the manufacturer will provide to supplement these.

The contractual warranty is twenty-four months from the date of shipment of the material and does not cover damage caused by failure to follow the instructions, failure to comply with the installation procedures, improper use of the bulkhead, negligence by the customer and in general all those damage not directly attributable to the manufacturer.

D

WARNUNG

Es wird empfohlen, die in dieser Broschüre enthaltenen Anweisungen und diejenigen, die der Hersteller in Bezug auf die Besonderheit der Arbeit ergänzend zur Verfügung stellen möchte, genau zu befolgen.

Die vertragliche Gewährleistung beträgt vierundzwanzig Monate ab Versanddatum des Materials und deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, Nichtbeachtung der Installationsverfahren, unsachgemäße Verwendung des Schotts, Fahrlässigkeit des Kunden und im Allgemeinen verursacht wurden all jene Schäden, die nicht direkt dem Hersteller zuzurechnen sind.

F

ATTENTION

Il est recommandé de suivre scrupuleusement les instructions contenues dans ce livret et celles que, par rapport à la particularité du travail, le fabricant voudra fournir pour compléter celles-ci.

La garantie contractuelle est de vingt-quatre mois à compter de la date d'expédition du matériel et ne couvre pas les dommages causés par le non-respect des instructions, le non-respect des procédures d'installation, la mauvaise utilisation de la cloison, la négligence du client et en général tous les dommages qui ne sont pas directement imputables au fabricant.

E

ADVERTENCIA

Se recomienda seguir escrupulosamente las instrucciones contenidas en este folleto y las que, en relación con la particularidad del trabajo, el fabricante quiera proporcionar para complementarlas. La garantía contractual es de veinticuatro meses a partir de la fecha de envío del material y no cubre los daños causados por no seguir las instrucciones, incumplimiento de los procedimientos de instalación, uso indebido de la mampara, negligencia del cliente y en general todos aquellos daños que no sean directamente imputables al fabricante.

INDICE INDEX INDEX INDICE ÍNDICE

Avvertenza Warning Warnung Avertissement Advertencia	pag. 3
Materiale necessario all'assemblaggio ed all'installazione Material required for assembly and installation Benötigtes Material für Montage und Installation Matériel requis pour le montage et l'installation Material necesario para el montaje e instalación	pag. 3
Materiale presente nel kit Material present in the kit Material im Bausatz vorhanden Matériel présent dans le kit Material presente en el kit	pag. 4
Materiale opzionale in aggiunta Optional material in addition Optionales Material zusätzlich Matériel optionnel en plus Material opcional además	pag. 5
Qual è il giusto montaggio per il mio ingresso? What is the right fitting for my entrance? Was ist der richtige Beschlag für meinen Eingang? Quelle est la bonne ferrure pour mon entrée? ¿Cuál es el herraje adecuado para mi entrada?	pag. 6
Assemblaggio paratia Tritone Noè per assi fino ad 1,5 m Tritone Noè bulkhead assembly for shafts up to 1,5 m Tritone Noè Schottmontage für Wellen bis 1,5 m Cloison Tritone Noè pour puits jusqu'à 1,5 m Conjunto de mampara Tritone Noè para pozos de hasta 1,5 m	pag. 8
Assemblaggio paratia Tritone Noè per assi oltre 1,5 m Tritone Noè bulkhead assembly for shafts over 1,5m Tritone Noè Schottbaugruppe für Schächte über 1,5 m Assemblage de cloisons Tritone Noè pour puits de plus de 1,5 m Conjunto mampara Tritone Noè para pozos de más de 1,5m	pag. 15
Montaggio Tipo A paratia Noè Mounting Type A Noè bulkhead Montage Typ A Noè-Schott Montage Type A Cloison Noè Montaje Tipo A Mampara Noè	pag. 23

Montaggio Tipo B paratia Noè Mounting Type B Noè bulkhead Montage Typ B Noè-Schott Montage Type B Cloison Noè Montaje Tipo B Mampara Noè	pag. 28
Montaggio Tipo C paratia Noè Mounting Type C Noè bulkhead Montage Typ C Noè-Schott Montage Type C Cloison Noè Montaje Tipo C Mampara Noè	pag. 34
Applicazione della paratia Bulkhead application Schottanwendung Application cloison Aplicación de mamparo	pag. 40
Rimozione della paratia Bulkhead removal Entfernung der Trennwand Enlèvement de cloison Eliminación de mamparos	pag. 42
Conservazione della paratia Bulkhead preservation Schotterhaltung Préservation des cloisons Preservación de mamparos	pag. 43

I

AVVERTENZA

Per la tenuta idraulica della paratia seguire le seguenti istruzioni relative al suo assemblaggio ed alla sua installazione. La soglia deve essere liscia, rettilinea ed ortogonale ai muri laterali. I pannelli da utilizzare sono i pannelli da armatura di spessore 27 mm, sono pannelli costituiti da strati di legno e ricoperti da una resina speciale che li rende impermeabili (generalmente di colore giallo). Gli accessori per il fissaggio alla parete degli angolari, o dei tubolari opzionali, non sono inclusi, perché pareti di materiali diversi richiedono tipi di accessori di fissaggio differenti. Usa sistemi di fissaggio adatti alle pareti di casa tua. Per maggiori dettagli, rivolgiti ad un rivenditore specializzato. **Importante** La paratia va montata sempre dall'esterno verso l'interno dell'ambiente da proteggere.

GB

WARNING

For the hydraulic seal of the bulkhead, follow the instructions below relating to its assembly and installation. The threshold must be smooth, straight and perpendicular to the side walls. The panels to be used are the 27 mm thick reinforcement panels, they are panels made up of layers of wood and covered with a special resin that makes them waterproof (generally yellow in colour). The accessories for fixing the angles or optional tubulars to the wall are not included, because walls of different materials require different types of fixing accessories. Use fixing systems suitable for the walls of your home. For more details, contact a specialized dealer. **Important** The bulkhead must always be mounted from the outside towards the inside of the environment to be protected.

D

WARNUNG

Befolgen Sie für die Hydraulikdichtung der Trennwand die nachstehenden Anweisungen zu ihrer Montage und Installation. Die Schwelle muss glatt, gerade und senkrecht zu den Seitenwänden sein. Die zu verwendenden Platten sind die 27 mm dicken Verstärkungsplatten, sie sind Platten, die aus Holzschichten bestehen und mit einem speziellen Harz bedeckt sind, das sie wasserdicht macht (im Allgemeinen gelbe Farbe). Das Zubehör zur Befestigung der Winkel oder optionalen Rohre an der Wand ist nicht im Lieferumfang enthalten, da Wände aus unterschiedlichen Materialien unterschiedliche Arten von Befestigungszubehör erfordern. Verwenden Sie Befestigungssysteme, die für die Wände Ihres Hauses geeignet sind. Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an einen Fachhändler. **Wichtig** Die Schottwand muss immer von außen nach innen in die zu schützende Umgebung montiert werden.

F

ATTENTION

Pour le joint hydraulique de la cloison, suivre les instructions ci-dessous relatives à son montage et son installation. Le seuil doit être lisse, droit et perpendiculaire aux parois latérales. Les panneaux à utiliser sont les panneaux de renfort de 27 mm d'épaisseur, ce sont des panneaux constitués de couches de bois et recouverts d'une résine spéciale qui les rend étanches (généralement de couleur jaune). Les accessoires pour la fixation des angles ou des tubulaires en option au mur ne sont pas inclus, car des murs de différents matériaux nécessitent différents types d'accessoires de fixation. Utilisez des systèmes de fixation adaptés aux murs de votre maison. Pour plus de détails, contactez un revendeur spécialisé. **Important** La cloison doit toujours être montée de l'extérieur vers l'intérieur de l'environnement à protéger.

E

ADVERTENCIA

Para el cierre hidráulico del mamparo, seguir las siguientes instrucciones relativas a su montaje e instalación. El umbral debe ser liso, recto y perpendicular a las paredes laterales. Los paneles a utilizar son los paneles de refuerzo de 27 mm de espesor, son paneles formados por capas de madera y recubiertos de una resina especial que los impermeabiliza (generalmente de color amarillo). Los accesorios para la fijación de los ángulos o tubulares opcionales a la pared no están incluidos, ya que las paredes de diferentes materiales requieren diferentes tipos de accesorios de fijación. Utiliza sistemas de fijación adecuados a las paredes de tu hogar. Para más detalles, póngase en contacto con un distribuidor especializado. **Importante** El mamparo siempre debe montarse desde el exterior hacia el interior del ambiente a proteger.

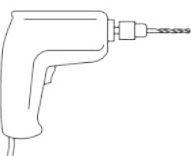
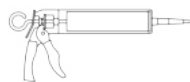
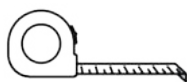
ATTREZZATURA NECESSARIA ALL'ASSEMBLAGGIO ED ALL'INSTALLAZIONE

EQUIPMENT REQUIRED FOR ASSEMBLY AND INSTALLATION

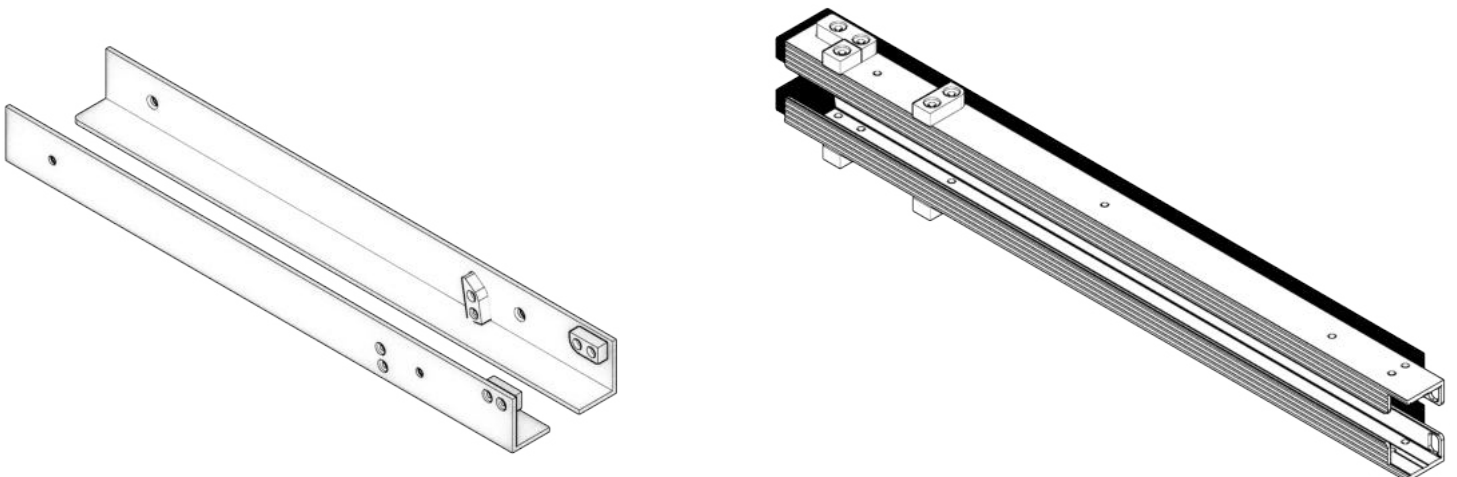
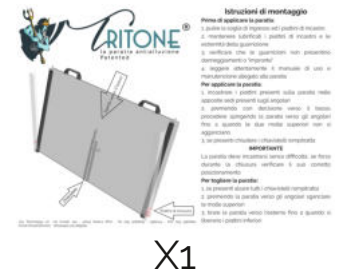
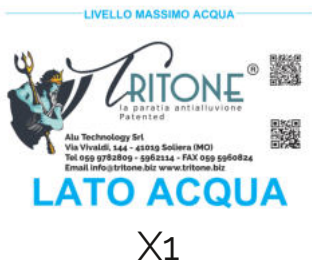
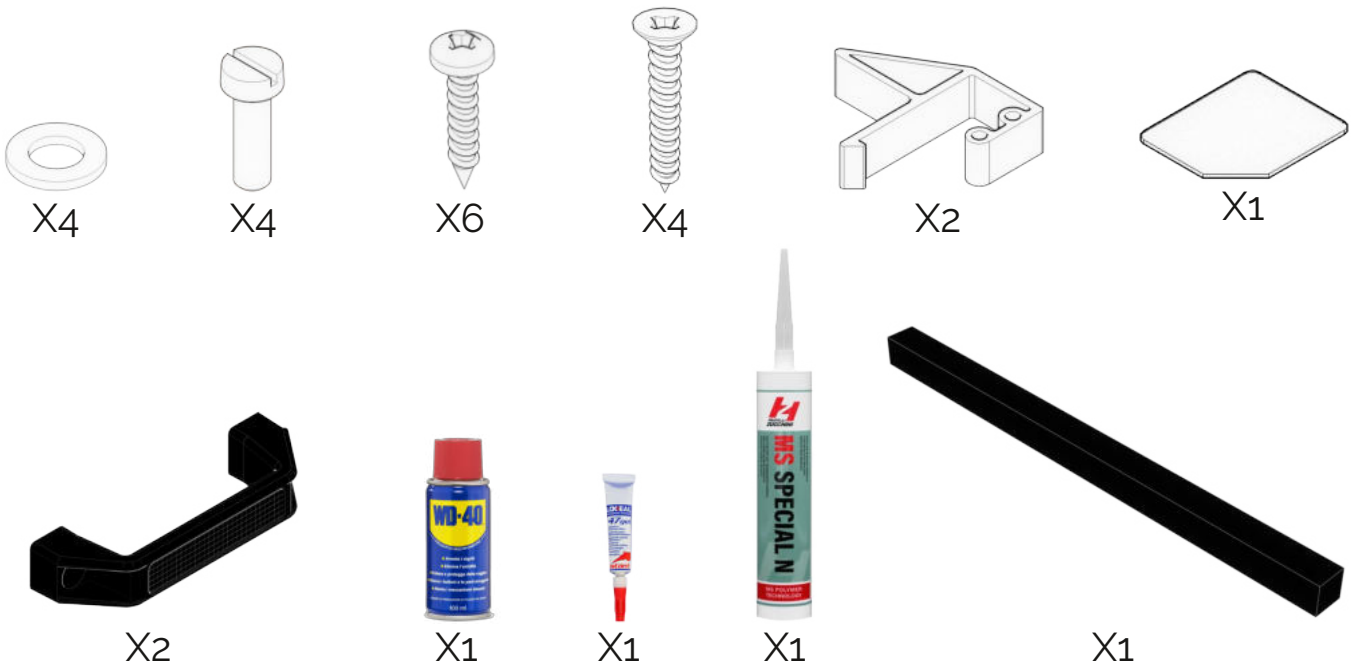
ERFORDERLICHE AUSRÜSTUNG FÜR MONTAGE UND INSTALLATION

MATÉRIEL NÉCESSAIRE AU MONTAGE ET À L'INSTALLATION

EQUIPO NECESARIO PARA EL MONTAJE Y LA INSTALACIÓN

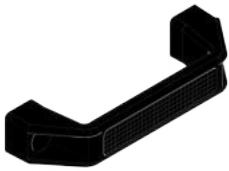


MATERIALE PRESENTE NEL KIT
MATERIAL PRESENT IN THE KIT
MATERIAL IM BAUSATZ VORHANDEN
MATÉRIEL PRÉSENT DANS LE KIT
MATERIAL PRESENTE EN EL KIT

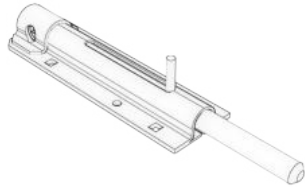


MATERIALE OPZIONALE IN AGGIUNTA
OPTIONAL MATERIAL IN ADDITION
OPTIONALES MATERIAL ZUSÄTZLICH
MATÉRIEL OPTIONNEL EN PLUS
MATERIAL OPCIONAL ADEMÁS

Versione per lunghezze superiori ad 1,5 metri
Version for lengths greater than 1.5 metres
Ausführung für Längen über 1,5 Meter
Version pour longueurs supérieures à 1,5 mètre
Versión para longitudes superiores a 1,5 metros



X2



X1



X1



X1

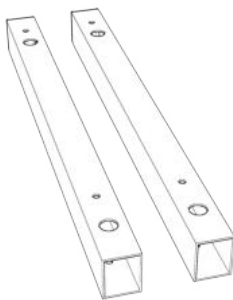


X6



X4

Montaggio tipo C
Mounting type C
Montageart C
Type de montage C
Tipo de montaje C

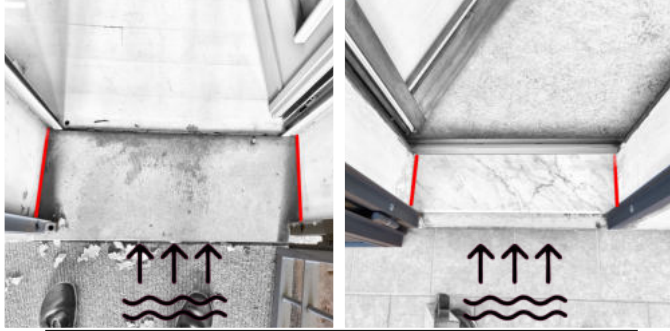


X4

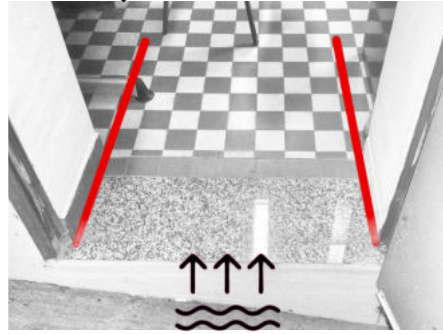
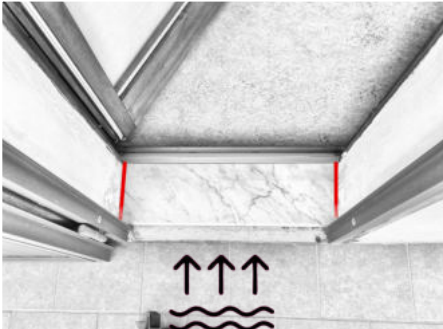
Montaggio tipo B
Mounting type B
Montageart B
Type de montage B
Tipo de montaje B



X4

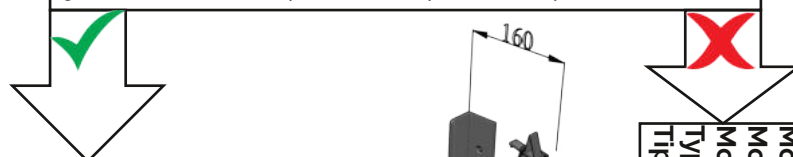


Sono presenti infissi sul filo interno?
Are there fixtures on the internal wire?
Gibt es Befestigungen auf dem internen Draht?
Y a-t-il des luminaires sur le fil interne ?
¿Hay accesorios en el cable interno?

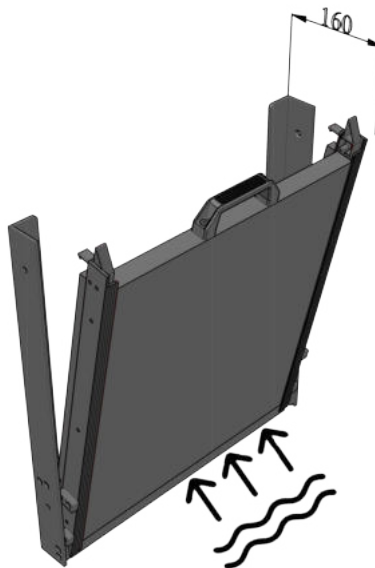


Montaggio tipo B ingombro max 40 mm
Mounting type B overall dimensions max 40 mm
Montageart B Gesamtabmessungen max. 40 mm
Type de montage B dimensions hors tout max 40 mm
Tipo de montaje B dimensiones totales máx. 40 mm

Lo spazio sulla spalla muro e sufficiente? (vedi disegno)
Is the space on the wall abutment sufficient? (see picture)
Ist der Platz am Wandanschluss ausreichend? (siehe Bild)
L'espace sur la culée de mur est-il suffisant ? (voir l'image)
¿Es suficiente el espacio en el pilar de la pared? (ver foto)



Montaggio tipo A
Type A mounting
Montage Typ A
Montaje de type A
Montaje tipo A

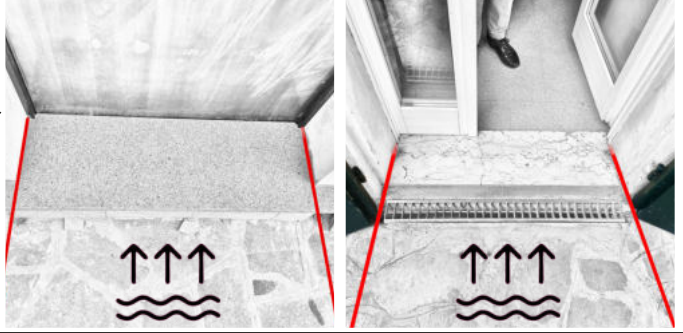
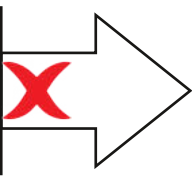


Montaggio tipo B ingombro max 40 mm
Mounting type B overall dimensions max 40 mm
Montageart B Gesamtabmessungen max. 40 mm
Type de montage B dimensions hors tout max 40 mm
Tipo de montaje B dimensiones totales máx. 40 mm

Il vostro ingresso presenta ingombri o
Does your entrance have obstructions
Hat Ihr Eingang Hindernisse oder Vorric
Votre entrée a-t-elle des obstructions ou de
¿Su entrada tiene obstrucciones o acce

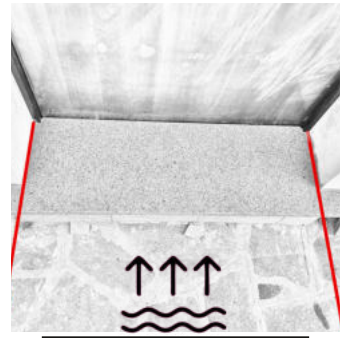
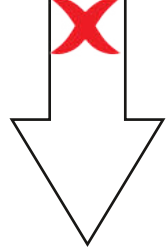
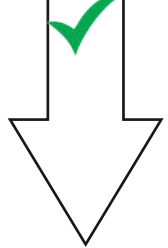
QUAL È IL GIUSTO MONTAG
WHAT IS THE RIGHT FITT
WAS IST DER RICHTIGE BESC
QUELLE EST LA BONNE FER
¿CUÁL ES EL HERRAJE ADE

infissi che ingombrano sul filo esterno?
or fixtures that clutter the external wire?
Einbauten, die das externe Kabel stören?
des luminaires qui encombrant le fil extérieur ?
sorios que abarrotan el cable externo?



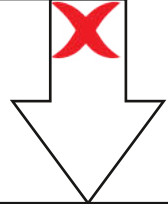
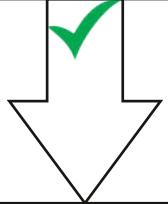
GIO PER IL MIO INGRESSO?
ING FOR MY ENTRANCE?
HLAG FÜR MEINEN EINGANG?
RURE POUR MON ENTRÉE?
CUADO PARA MI ENTRADA?

Sono presenti infissi che ingombrano l'ingresso durante l'apertura?
Are there fixtures that obstruct the entrance during opening?
Gibt es Einbauten, die den Eingang während der Öffnung versperren?
Y a-t-il des luminaires qui obstruent l'entrée lors de l'ouverture ?
¿Hay artefactos que obstruyen la entrada durante la apertura?



Aperto rimangono più di 40 mm tra infisso e spalla muro?
When opening, is there more than 40 mm between the frame and the wall abutment?
Befinden sich beim Öffnen mehr als 40 mm zwischen Zarge und Wandanschlag?
A l'ouverture, y a-t-il plus de 40 mm entre le cadre et la contre-cloison ?
Al abrir, ¿hay más de 40 mm entre el marco y el pilar de la pared?

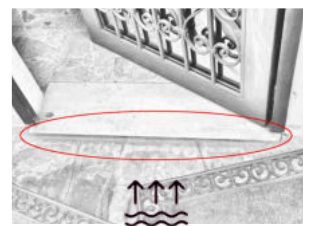
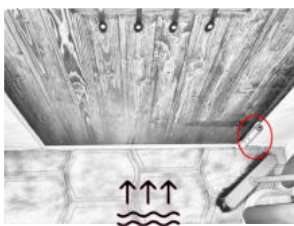
Montaggio tipo A
Type A mounting
Montage Typ A
Montage de type A
Montaje tipo A



Montaggio tipo A
Type A mounting
Montage Typ A
Montage de type A
Montaje tipo A



Montaggio tipo C eventuali sporgenze frontali max 50 mm
Mounting type C possible front protrusions max 50 mm
Montageart C möglicher vorderer Überstand max. 50 mm
Type de montage C possibles protubérances avant max 50 mm
Tipo de montaje C posibles salientes frontales máx. 50 mm



ASSEMBLAGGIO PARATIA NOÈ PER ASSI FINO AD 1,5 METRI

NOÈ BULKHEAD ASSEMBLY FOR SHAFTS UP TO 1.5 METRES

NOÈ-SCHOTTMONTAGE FÜR SCHÄCHTE BIS 1,5 METER

ASSEMBLAGE DE CLOISON NOÈ POUR GAINES JUSQU'À 1,5 MÈTRES

CONJUNTO DE MAMPARA NOÈ PARA EJES DE HASTA 1,5 METROS

Sul nostro canale Youtube trovate la videoguia
You can find the video guide on our YouTube channel
Die Videoanleitung finden Sie auf unserem YouTube-Kanal
Vous pouvez trouver le guide vidéo sur notre chaîne YouTube
Puedes encontrar la videoguía en nuestro canal de YouTube



Fig. 1



(I)

Fig. 1
Segnare la misura di taglio:
1. montaggio tipo A
Larghezza ingresso-43 mm
2. montaggio tipo B
Larghezza ingresso-143 mm
3. montaggio tipo C
larghezza ingombri esterni+100 mm
Fig. 2
Tracciare una linea guida da seguire nel taglio.
Fig. 3
Tagliare l'asse seguendo la linea tracciata.
Fig. 4
Montare i gancetti sulle testate.
Fig. 5
Inserirli nella sede in alto.

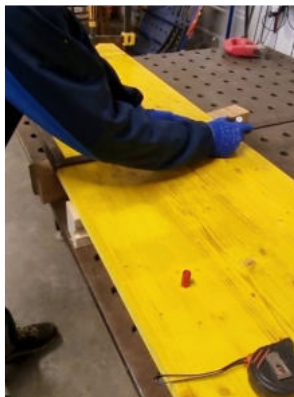


Fig. 2



(GB)

Fig. 1
Mark the cut size:
1. Type A mounting
Entrance width-43 mm
2. type B mounting
Entrance width-143 mm
3. C-type mount
external dimensions width+100 mm
Fig. 2
Draw a guideline to follow when cutting.
Fig. 3
Cut the plank along the drawn line.
Fig. 4
Fit the hooks on the heads.
Fig. 5
Insert them in the seat at the top.



Fig. 3



(D)

Fig. 1
Markieren Sie die Schnittgröße:
1. Typ A-Montage
Eingangsbreite-43 mm
2. Montage Typ B
Eingangsbreite: 143 mm
3. C-Halterung
Außenmaße Breite+100 mm
Fig. 2
Zeichnen Sie eine Richtlinie, der Sie beim Schneiden folgen müssen.
Fig. 3
Schneiden Sie die Diele entlang der gezeichneten Linie.
Fig. 4
Bringen Sie die Haken an den Köpfen an.
Fig. 5
Setzen Sie sie oben in den Sitz ein.



Fig. 4



(F)

Fig. 1
Marquez la taille de coupe :
1. Montage de type A
Largeur d'entrée-43 mm
2. montage type B
Largeur d'entrée-143mm
3. Monture de type C
dimensions extérieures largeur+100 mm
Fig. 2
Dessinez une ligne directrice à suivre lors de la coupe.
Fig. 3
Coupez la planche le long de la ligne tracée.
Fig. 4
Monter les crochets sur les têtes.
Fig. 5
Insérez-les dans le siège en haut.



Fig. 5



(E)

Fig. 1
Marque el tamaño de corte:
1. Montaje tipo A
Ancho de entrada-43 mm
2. montaje tipo B
Ancho de entrada-143 mm
3. montura tipo C
dimensiones exteriores ancho+100 mm
Fig. 2
Dibuja una guía a seguir al cortar.
Fig. 3
Corte la tabla a lo largo de la línea dibujada.
Fig. 4
Coloque los ganchos en las cabezas.
Fig. 5
Insértelos en el asiento en la parte superior.



Fig. 6



I



Fig. 7



GB



Fig. 8

D



Fig. 9

F



Fig. 10

E

Fig. 6

Avvitare le vitine avendo cura di inserire prima le rondelle.

Fig. 7

Siliconare l'interno delle testate da entrambi i lati.

Fig. 8

Inserire le testate sul lato corto dell'asse.

Fig. 9

Allineare lo spigolo della testata sotto al tampone di guarnizione con l'asse.

Fig. 10

Fare attenzione inserendo la seconda testata di mantenere le guarnizioni dallo stesso lato.

Fig. 6

Screw in the screws taking care to insert the washers first.

Fig. 7

Silicone the inside of the heads on both sides.

Fig. 8

Insert the end caps on the short side of the shaft.

Fig. 9

Align the edge of the cylinder head under the gasket pad with the shaft.

Fig. 10

Be careful when inserting the second cylinder head to keep the gaskets on the same side.

Fig. 6

Drehen Sie die Schrauben ein und achten Sie darauf, die Unterlegscheiben zuerst einzusetzen.

Fig. 7

Silikon die Innenseite der Köpfe auf beiden Seiten.

Fig. 8

Setzen Sie die Endkappen an der kurzen Seite der Welle ein.

Fig. 9

Die Kante des Zylinderkopfs unter dem Dichtkissen mit der Welle ausrichten.

Fig. 10

Beim Einsetzen des zweiten Zylinderkopfes darauf achten, dass die Dichtungen auf der gleichen Seite bleiben.

Fig. 6

Vissez les vis en prenant soin d'insérer les rondelles en premier.

Fig. 7

Siliconez l'intérieur des têtes des deux côtés.

Fig. 8

Insérez les capuchons d'extrémité sur le côté court de l'arbre.

Fig. 9

Alignez le bord de la culasse sous le coussinet d'étanchéité avec l'arbre.

Fig. 10

Attention lors de l'insertion de la deuxième culasse à maintenir les joints du même côté.

Fig. 6

Atornille los tornillos teniendo cuidado de insertar primero las arandelas.

Fig. 7

Silicona el interior de los cabezales por ambos lados.

Fig. 8

Inserte las tapas de los extremos en el lado corto del eje.

Fig. 9

Alinee el borde de la culata debajo de la almohadilla de la junta con el eje.

Fig. 10

Tenga cuidado al insertar la segunda culata para mantener las juntas del mismo lado.



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



I

GB

D

F

E

Fig. 11
Allineare lo spigolo della testata sotto al tampone di guarnizione con l'asse.

Fig. 12
Utilizzando le viti M4x20 fissare entrambe le testate ed avvitarle a fondo.

Fig. 13
Pulire il silicone in eccesso che è uscito dalle viti e dai bordi delle testate.

Fig. 14
Pulire il silicone in eccesso fuoriuscito sotto al tampone della guarnizione.

Fig. 15
Stendere la carta gommata a protezione dell'asse e della testata.

Fig. 11
Align the edge of the cylinder head under the gasket pad with the shaft.

Fig. 12
Using the M4x20 screws fix both heads and screw them down.

Fig. 13
Wipe off any excess silicone that has come out of the screws and edges of the cylinder heads.

Fig. 14
Wipe excess silicone that has leaked under the gasket pad.

Fig. 15
Spread the gummed paper to protect the axle and head.

Fig. 11
Die Kante des Zylinderkopfs unter dem Dichtkissen mit der Welle ausrichten.

Fig. 12
Fixieren Sie beide Köpfe mit den M4x20 Schrauben und schrauben Sie sie fest.

Fig. 13
Entfernen Sie überschüssiges Silikon, das von den Schrauben und den Kanten der Zylinderköpfe ausgetreten ist.

Fig. 14
Wischen Sie überschüssiges Silikon, das unter dem Dichtungskissen ausgetreten ist, ab.

Fig. 15
Breiten Sie das gummierte Papier aus, um die Achse und den Kopf zu schützen.

Fig. 11
Alignez le bord de la culasse sous le coussinet d'étanchéité avec l'arbre.

Fig. 12
À l'aide des vis M4x20, fixez les deux têtes et vissez-les.

Fig. 13
Nettoyez l'excédent de silicone qui est sorti des vis et des bords des culasses.

Fig. 14
Essuyez l'excès de silicone qui a fui sous le coussinet d'étanchéité.

Fig. 15
Étalez le papier gommé pour protéger l'axe et la tête.

Fig. 11
Alinee el borde de la culata debajo de la almohadilla de la junta con el eje.

Fig. 12
Con los tornillos M4x20 fije ambas cabezas y atornillelas.

Fig. 13
Limpiar el exceso de silicona que ha salido de los tornillos y los bordes de las culatas.

Fig. 14
Limpie el exceso de silicona que se haya filtrado debajo de la almohadilla de la junta.

Fig. 15
Extiende el papel engomado para proteger el eje y la culata.



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

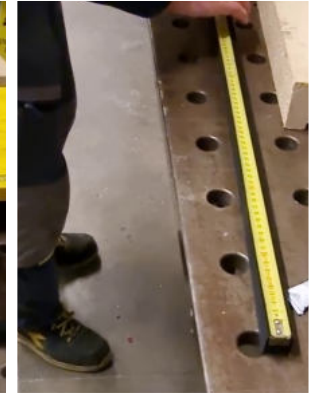
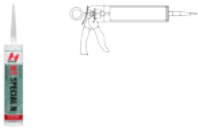


Fig. 20



I

Fig. 16
Stendere un rigo di silicone nell'angolo tra la testata e l'asse dalla parte opposta alla guarnizione.

Fig. 17
Lisciare il "rigo" di silicone per creare un cordone uniforme.

Fig. 18
Togliere la carta gommata.

Fig. 19
Misurare la distanza tra i tamponi della guarnizione.

Fig. 20
Misurare una lunghezza di guarnizione 25x25 pari alla distanza rilevata al punto precedente aumentata di 5 mm.

GB

Fig. 16
Spread a line of silicone in the corner between the cylinder head and the axle on the side opposite the gasket.

Fig. 17
Smooth the silicone "line" to create a uniform bead.

Fig. 18
Remove the gummed paper.

Fig. 19
Measure the distance between the gasket pads.

Fig. 20
Measure a length of gasket 25x25 equal to the distance measured in the previous point increased by 5 mm.

D

Fig. 16
Verteilen Sie eine Linie Silikon in der Ecke zwischen dem Zylinderkopf und der Achse auf der der Dichtung gegenüberliegend en Seite.

Fig. 17
Glätten Sie die Silikon-"Linie", um eine gleichmäßige Raupe zu erzeugen.

Fig. 18
Entfernen Sie das gummierte Papier.

Fig. 19
Messen Sie den Abstand zwischen den Dichtungspads.

Fig. 20
Messen Sie eine Dichtungslänge 25x25, die dem Abstand entspricht, der im vorherigen Punkt gemessen wurde, erhöht um 5 mm.

F

Fig. 16
Étalez un cordon de silicone dans l'angle entre la culasse et l'axe du côté opposé au joint.

Fig. 17
Lissez la "ligne" de silicone pour créer un cordon uniforme.

Fig. 18
Retirez le papier gommé.

Fig. 19
Mesurer la distance entre les coussinets d'étanchéité.

Fig. 20
Mesurer une longueur de joint 25x25 égale à la distance mesurée au point précédent augmentée de 5 mm.

E

Fig. 16
Extienda una línea de silicona en la esquina entre la culata y el eje del lado opuesto a la junta.

Fig. 17
Alise la "línea" de silicona para crear un cordón uniforme.

Fig. 18
Retire el papel engomado.

Fig. 19
Mida la distancia entre las almohadillas de la junta.

Fig. 20
Medir una longitud de junta 25x25 igual a la distancia medida en el punto anterior incrementada en 5 mm.



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

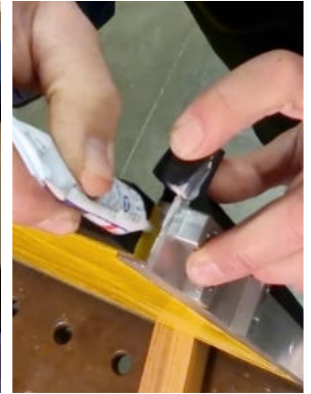


Fig. 25

I

Fig. 21
Tagliare la guarnizione utilizzando un cutter con LAMA NUOVA ed avendo cura di mantenerla in posizione ortogonale al piano.

Fig. 22
Verificare che il taglio sia netto ed uniforme.

Fig. 23
Stendere due righe di colla sull'asse dalla parte dei tamponi di guarnizione.

Fig. 24
Dopo aver spellicolato la guarnizione, inserirla premendola contro uno dei due tamponi e stenderla fino all'altro lato.

Fig. 25
Sollevando un tampone stendere la colla sull'asse di legno. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

GB

Fig. 21
Cut the gasket using a cutter with a NEW BLADE and taking care to keep it orthogonal to the surface.

Fig. 22
Check that the cut is clean and uniform.

Fig. 23
Spread two lines of glue on the axle on the side of the gasket pads.

Fig. 24
After having peeled off the gasket, insert it by pressing it against one of the two pads and spread it up to the other side.

Fig. 25
Lifting a swab, spread the glue on the wooden plank. Operation to be repeated on both sides.

D

Fig. 21
Schneiden Sie die Dichtung mit einem Cutter mit einer NEUEN KLINGE und achten Sie darauf, dass sie orthogonal zur Oberfläche bleibt.

Fig. 22
Überprüfen Sie, ob der Schnitt sauber und gleichmäßig ist.

Fig. 23
Verteilen Sie zwei Linien Klebstoff auf der Achse auf der Seite der Dichtungspads.

Fig. 24
Nachdem Sie die Dichtung abgezogen haben, legen Sie sie ein, indem Sie sie gegen eines der beiden Pads drücken und auf der anderen Seite ausbreiten.

Fig. 25
Heben Sie einen Tupfer an und verteilen Sie den Kleber auf dem Holzbrett. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

F

Fig. 21
Coupez le joint à l'aide d'un cutter avec une LAME NEUVE et en prenant soin de le maintenir orthogonal à la surface.

Fig. 22
Vérifiez que la coupe est nette et uniforme.

Fig. 23
Étalez deux lignes de colle sur l'essieu du côté des coussinets d'étanchéité.

Fig. 24
Après avoir décollé le joint, insérez-le en le pressant contre l'un des deux patins et écartez-le jusqu'à l'autre côté.

Fig. 25
En soulevant un écouvillon, étalez la colle sur la planche de bois. Opération à répéter des deux côtés.

E

Fig. 21
Cortar la junta con un cortador con HOJA NUEVA y teniendo cuidado de mantenerla ortogonal a la superficie.

Fig. 22
Verifica que el corte sea limpio y uniforme.

Fig. 23
Extienda dos líneas de pegamento en el eje del costado de las almohadillas de la junta.

Fig. 24
Después de haber despegado la junta, introdúzcala presionándola contra una de las dos almohadillas y extiéndala hacia el otro lado.

Fig. 25
Levantando un hisopo, extienda el pegamento sobre la tabla de madera. Operación a repetir en ambos lados.



Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28

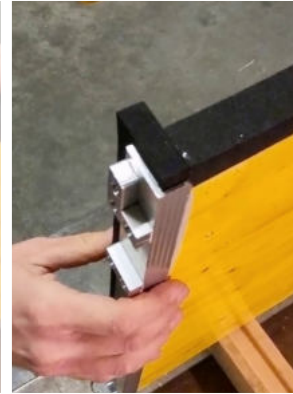


Fig. 29



Fig. 30



I

Fig. 26
Mantenendo il tampone sollevato stendere la colla sull'estremità della guarnizione 25x25. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 27
Inserire il tampone avendo cura di non strisciare contro la guarnizione 25x25. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 28
Pulire la colla in eccesso. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 29
Verificare che non ci siano gradini tra le guarnizioni. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 30
Posizionare le maniglie simmetricamente rispetto al centro della paratia a 200 mm per parte.

GB

Fig. 26
Keeping the pad raised, spread the glue on the end of the 25x25 gasket. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 27
Insert the pad taking care not to scratch against the 25x25 gasket. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 28
Wipe off excess glue. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 29
Check that there are no steps between the gaskets. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 30
Position the handles symmetrically in relation to the center of the bulkhead at 200mm on each side.

D

Fig. 26
Halten Sie das Polster angehoben und verteilen Sie den Klebstoff auf dem Ende der 25x25-Dichtung. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 27
Setzen Sie das Polster ein und achten Sie darauf, nicht an der 25x25-Dichtung zu kratzen. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 28
Wischen Sie überschüssigen Kleber ab. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 29
Prüfen Sie, ob zwischen den Dichtungen keine Stufen vorhanden sind. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 30
Positionieren Sie die Griffe symmetrisch in Bezug auf die Mitte des Schotts bei 200 mm auf jeder Seite.

F

Fig. 26
En gardant le tampon relevé, étalez la colle sur l'extrémité du joint 25x25. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 27
Insérez le tampon en prenant soin de ne pas rayer le joint 25x25. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 28
Essuyez l'excédent de colle. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 29
Vérifier qu'il n'y a pas de marches entre les joints. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 30
Positionner les poignées symétriquement par rapport au centre de la cloison à 200mm de chaque côté.

E

Fig. 26
Manteniendo la almohadilla levantada, extienda el pegamento en el extremo de la junta de 25x25. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 27
Inserte la pastilla con cuidado de no rayar la junta 25x25. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 28
Limpie el exceso de pegamento. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 29
Compruebe que no haya escalones entre las juntas. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 30
Coloque las manijas simétricamente en relación con el centro del mamparo a 200 mm de cada lado.



Fig. 31

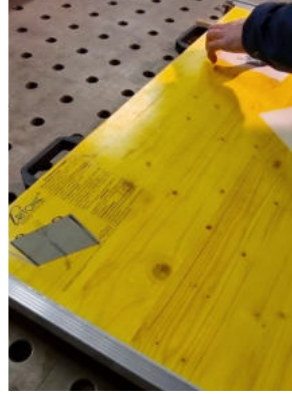


Fig. 32

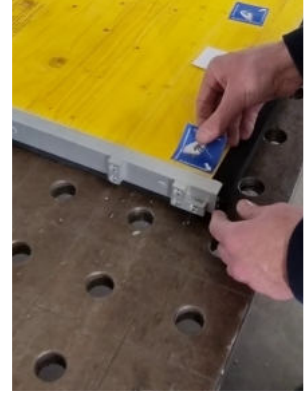


Fig. 33



I

Fig. 31
In corrispondenza della misura avvitare le maniglie utilizzando le viti M5x30.

Fig. 32
Applicare gli adesivi del kit nel lato esterno della paratia, quello senza guarnizione.

Fig. 33
Gli adesivi blu vanno applicati agli angoli inferiori.

GB

Fig. 31
In correspondence with the measurement, screw the handles using the M5x30 screws.

Fig. 32
Apply the stickers from the kit to the outer side of the bulkhead, the one without the gasket.

Fig. 33
The blue stickers are to be applied to the lower corners.

D

Fig. 31
Schrauben Sie die Griffe entsprechend dem Maß mit den Schrauben M5x30 fest.

Fig. 32
Bringen Sie die Aufkleber aus dem Satz auf der Außenseite der Trennwand an, derjenigen ohne Dichtung.

Fig. 33
Die blauen Aufkleber sind an den unteren Ecken anzubringen.

F

Fig. 31
En correspondance avec la mesure, visser les poignées à l'aide des vis M5x30.

Fig. 32
Appliquez les autocollants du kit sur le côté extérieur de la cloison, celle sans le joint.

Fig. 33
Les autocollants bleus doivent être appliqués dans les coins inférieurs.

E

Fig. 31
En correspondencia con la medida, atornillar las manillas con los tornillos M5x30.

Fig. 32
Aplique las pegatinas del kit en el lado exterior del mamparo, el que no tiene la junta.

Fig. 33
Las pegatinas azules se deben aplicar en las esquinas inferiores.

ASSEMBLAGGIO PARATIA NOÈ PER ASSI OLTRE 1,5 METRI NOÈ BULKHEAD ASSEMBLY FOR SHAFTS OVER 1.5 METRES NOÈ-SCHOTTMONTAGE FÜR SCHÄCHTE ÜBER 1,5 METER ASSEMBLAGE DE CLOISON NOÈ POUR GAINES DE PLUS DE 1,5 MÈTRES MONTAJE DE MAMPARA NOAH PARA TABLONES DE MÁS DE 1,5 METROS

Sul nostro canale Youtube trovate la videoguia
You can find the video guide on our YouTube channel
Die Videoanleitung finden Sie auf unserem YouTube-Kanal
Vous pouvez trouver le guide vidéo sur notre chaîne YouTube
Puedes encontrar la videoguía en nuestro canal de YouTube



Fig. 1



Fig. 1
Segnare la misura di taglio:
1. montaggio tipo A
Larghezza ingresso-43 mm
2. montaggio tipo B
Larghezza ingresso-143 mm
3. montaggio tipo C
larghezza ingombri esterni+100 mm
Fig. 2
Tracciare una linea guida da seguire nel taglio.
Fig. 3
Tagliare l'asse seguendo la linea tracciata.
Fig. 4
Montare i gancetti sulle testate.
Fig. 5
Inserirli nella sede in alto.

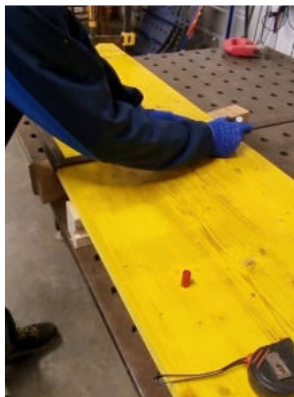


Fig. 2



Fig. 1
Mark the cut size:
1. Type A mounting
Entrance width-43 mm
2. type B mounting
Entrance width-143 mm
3. C-type mount
external dimensions width+100 mm
Fig. 2
Draw a guideline to follow when cutting.
Fig. 3
Cut the plank along the drawn line.
Fig. 4
Fit the hooks on the heads.
Fig. 5
Insert them in the seat at the top.



Fig. 3



Fig. 1
Markieren Sie die Schnittgröße:
1. Typ A-Montage
Eingangsbreite-43 mm
2. Montage Typ B
Eingangsbreite: 143 mm
3. C-Halterung
Außenmaße Breite+100 mm
Fig. 2
Zeichnen Sie eine Richtlinie, der Sie beim Schneiden folgen müssen.
Fig. 3
Schneiden Sie die Diele entlang der gezeichneten Linie.
Fig. 4
Bringen Sie die Haken an den Köpfen an.
Fig. 5
Setzen Sie sie oben in den Sitz ein.



Fig. 4



Fig. 1
Marquez la taille de coupe :
1. Montage de type A
Largeur d'entrée-43 mm
2. montage type B
Largeur d'entrée-143mm
3. Monture de type C
dimensions extérieures largeur+100 mm
Fig. 2
Dessinez une ligne directrice à suivre lors de la coupe.
Fig. 3
Coupez la planche le long de la ligne tracée.
Fig. 4
Monter les crochets sur les têtes.
Fig. 5
Insérez-les dans le siège en haut.



Fig. 5



Fig. 1
Marque el tamaño de corte:
1. Montaje tipo A
Ancho de entrada-43 mm
2. montaje tipo B
Ancho de entrada-143 mm
3. montura tipo C
dimensiones exteriores ancho+100 mm
Fig. 2
Dibuja una guía a seguir al cortar.
Fig. 3
Corte la tabla a lo largo de la línea dibujada.
Fig. 4
Coloque los ganchos en las cabezas.
Fig. 5
Insértelos en el asiento en la parte superior.



Fig. 6



I



Fig. 7



GB



Fig. 8

D



Fig. 9

F



Fig. 10

E

Fig. 6
Avvitare le vitine avendo cura di inserire prima le rondelle.

Fig. 7
Siliconare l'interno delle testate da entrambi i lati.

Fig. 8
Inserire le testate sul lato corto dell'asse.

Fig. 9
Allineare lo spigolo della testata sotto al tampone di guarnizione con l'asse.

Fig. 10
Fare attenzione inserendo la seconda testata di mantenere le guarnizioni dallo stesso lato.

Fig. 6
Screw in the screws taking care to insert the washers first.

Fig. 7
Silicone the inside of the heads on both sides.

Fig. 8
Insert the end caps on the short side of the shaft.

Fig. 9
Align the edge of the cylinder head under the gasket pad with the shaft.

Fig. 10
Be careful when inserting the second cylinder head to keep the gaskets on the same side.

Fig. 6
Drehen Sie die Schrauben ein und achten Sie darauf, die Unterlegscheiben zuerst einzusetzen.

Fig. 7
Silikon die Innenseite der Köpfe auf beiden Seiten.

Fig. 8
Setzen Sie die Endkappen an der kurzen Seite der Welle ein.

Fig. 9
Die Kante des Zylinderkopfs unter dem Dichtkissen mit der Welle ausrichten.

Fig. 10
Beim Einsetzen des zweiten Zylinderkopfes darauf achten, dass die Dichtungen auf der gleichen Seite bleiben.

Fig. 6
Vissez les vis en prenant soin d'insérer les rondelles en premier.

Fig. 7
Siliconez l'intérieur des têtes des deux côtés.

Fig. 8
Insérez les capuchons d'extrémité sur le côté court de l'arbre.

Fig. 9
Alignez le bord de la culasse sous le coussinet d'étanchéité avec l'arbre.

Fig. 10
Attention lors de l'insertion de la deuxième culasse à maintenir les joints du même côté.

Fig. 6
Atornille los tornillos teniendo cuidado de insertar primero las arandelas.

Fig. 7
Silicona el interior de los cabezales por ambos lados.

Fig. 8
Inserte las tapas de los extremos en el lado corto del eje.

Fig. 9
Alinee el borde de la culata debajo de la almohadilla de la junta con el eje.

Fig. 10
Tenga cuidado al insertar la segunda culata para mantener las juntas del mismo lado.



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



I

GB

D

F

E

Fig. 11
Allineare lo spigolo della testata sotto al tampone di guarnizione con l'asse.

Fig. 12
Utilizzando le viti M4x20 fissare entrambe le testate ed avvitarle a fondo.

Fig. 13
Pulire il silicone in eccesso che è uscito dalle viti e dai bordi delle testate.

Fig. 14
Pulire il silicone in eccesso fuoriuscito sotto al tampone della guarnizione.

Fig. 15
Stendere la carta gommata a protezione dell'asse e della testata.

Fig. 11
Align the edge of the cylinder head under the gasket pad with the shaft.

Fig. 12
Using the M4x20 screws fix both heads and screw them down.

Fig. 13
Wipe off any excess silicone that has come out of the screws and edges of the cylinder heads.

Fig. 14
Wipe excess silicone that has leaked under the gasket pad.

Fig. 15
Spread the gummed paper to protect the axle and head.

Fig. 11
Die Kante des Zylinderkopfs unter dem Dichtkissen mit der Welle ausrichten.

Fig. 12
Fixieren Sie beide Köpfe mit den M4x20 Schrauben und schrauben Sie sie fest.

Fig. 13
Entfernen Sie überschüssiges Silikon, das von den Schrauben und den Kanten der Zylinderköpfe ausgetreten ist.

Fig. 14
Wischen Sie überschüssiges Silikon, das unter dem Dichtungskissen ausgetreten ist, ab.

Fig. 15
Breiten Sie das gummierte Papier aus, um die Achse und den Kopf zu schützen.

Fig. 11
Alignez le bord de la culasse sous le coussinet d'étanchéité avec l'arbre.

Fig. 12
À l'aide des vis M4x20, fixez les deux têtes et vissez-les.

Fig. 13
Nettoyez l'excédent de silicone qui est sorti des vis et des bords des culasses.

Fig. 14
Essuyez l'excès de silicone qui a fui sous le coussinet d'étanchéité.

Fig. 15
Étalez le papier gommé pour protéger l'axe et la tête.

Fig. 11
Alinee el borde de la culata debajo de la almohadilla de la junta con el eje.

Fig. 12
Con los tornillos M4x20 fije ambas cabezas y atornillelas.

Fig. 13
Limpiar el exceso de silicona que ha salido de los tornillos y los bordes de las culatas.

Fig. 14
Limpie el exceso de silicona que se haya filtrado debajo de la almohadilla de la junta.

Fig. 15
Extiende el papel engomado para proteger el eje y la culata.



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

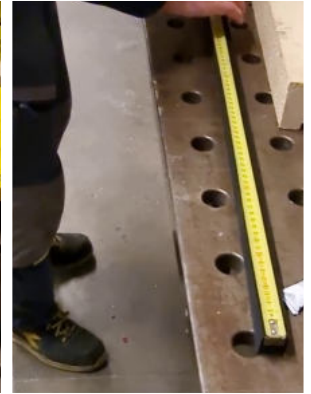
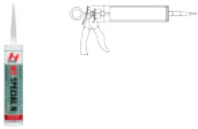


Fig. 20



I

Fig. 16
Stendere un rigo di silicone nell'angolo tra la testata e l'asse dalla parte opposta alla guarnizione.

Fig. 17
Lisciare il "rigo" di silicone per creare un cordone uniforme.

Fig. 18
Togliere la carta gommata.

Fig. 19
Misurare la distanza tra i tamponi della guarnizione.

Fig. 20
Misurare una lunghezza di guarnizione 25x25 pari alla distanza rilevata al punto precedente aumentata di 5 mm.

GB

Fig. 16
Spread a line of silicone in the corner between the cylinder head and the axle on the side opposite the gasket.

Fig. 17
Smooth the silicone "line" to create a uniform bead.

Fig. 18
Remove the gummed paper.

Fig. 19
Measure the distance between the gasket pads.

Fig. 20
Measure a length of gasket 25x25 equal to the distance measured in the previous point increased by 5 mm.

D

Fig. 16
Verteilen Sie eine Linie Silikon in der Ecke zwischen dem Zylinderkopf und der Achse auf der der Dichtung gegenüberliegend en Seite.

Fig. 17
Glätten Sie die Silikon-"Linie", um eine gleichmäßige Raupe zu erzeugen.

Fig. 18
Entfernen Sie das gummierte Papier.

Fig. 19
Messen Sie den Abstand zwischen den Dichtungspads.

Fig. 20
Messen Sie eine Dichtungslänge 25x25, die dem Abstand entspricht, der im vorherigen Punkt gemessen wurde, erhöht um 5 mm.

F

Fig. 16
Étalez un cordon de silicone dans l'angle entre la culasse et l'axe du côté opposé au joint.

Fig. 17
Lissez la "ligne" de silicone pour créer un cordon uniforme.

Fig. 18
Retirez le papier gommé.

Fig. 19
Mesurer la distance entre les coussinets d'étanchéité.

Fig. 20
Mesurer une longueur de joint 25x25 égale à la distance mesurée au point précédent augmentée de 5 mm.

E

Fig. 16
Extienda una línea de silicona en la esquina entre la culata y el eje del lado opuesto a la junta.

Fig. 17
Alise la "línea" de silicona para crear un cordón uniforme.

Fig. 18
Retire el papel engomado.

Fig. 19
Mida la distancia entre las almohadillas de la junta.

Fig. 20
Medir una longitud de junta 25x25 igual a la distancia medida en el punto anterior incrementada en 5 mm.



Fig. 21



Fig. 22

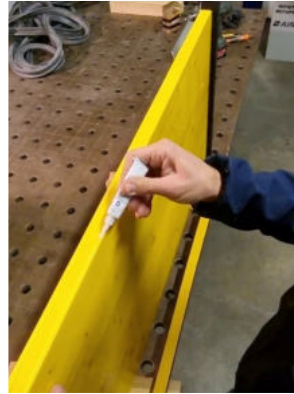


Fig. 23



Fig. 24

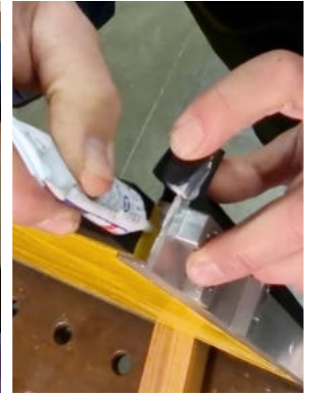


Fig. 25

I

Fig. 21
Tagliare la guarnizione utilizzando un cutter con LAMA NUOVA ed avendo cura di mantenerla in posizione ortogonale al piano.

Fig. 22
Verificare che il taglio sia netto ed uniforme.

Fig. 23
Stendere due righe di colla sull'asse dalla parte dei tamponi di guarnizione.

Fig. 24
Dopo aver spellicolato la guarnizione, inserirla premendola contro uno dei due tamponi e stenderla fino all'altro lato.

Fig. 25
Sollevando un tampone stendere la colla sull'asse di legno. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

GB

Fig. 21
Cut the gasket using a cutter with a NEW BLADE and taking care to keep it orthogonal to the surface.

Fig. 22
Check that the cut is clean and uniform.

Fig. 23
Spread two lines of glue on the axle on the side of the gasket pads.

Fig. 24
After having peeled off the gasket, insert it by pressing it against one of the two pads and spread it up to the other side.

Fig. 25
Lifting a swab, spread the glue on the wooden plank. Operation to be repeated on both sides.

D

Fig. 21
Schneiden Sie die Dichtung mit einem Cutter mit einer NEUEN KLINGE und achten Sie darauf, dass sie orthogonal zur Oberfläche bleibt.

Fig. 22
Überprüfen Sie, ob der Schnitt sauber und gleichmäßig ist.

Fig. 23
Verteilen Sie zwei Linien Klebstoff auf der Achse auf der Seite der Dichtungspads.

Fig. 24
Nachdem Sie die Dichtung abgezogen haben, legen Sie sie ein, indem Sie sie gegen eines der beiden Pads drücken und auf der anderen Seite ausbreiten.

Fig. 25
Heben Sie einen Tupfer an und verteilen Sie den Kleber auf dem Holzbrett. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

F

Fig. 21
Coupez le joint à l'aide d'un cutter avec une LAME NEUVE et en prenant soin de le maintenir orthogonal à la surface.

Fig. 22
Vérifiez que la coupe est nette et uniforme.

Fig. 23
Étalez deux lignes de colle sur l'essieu du côté des coussinets d'étanchéité.

Fig. 24
Après avoir décollé le joint, insérez-le en le pressant contre l'un des deux patins et écartez-le jusqu'à l'autre côté.

Fig. 25
En soulevant un écouvillon, étalez la colle sur la planche de bois. Opération à répéter des deux côtés.

E

Fig. 21
Cortar la junta con un cortador con HOJA NUEVA y teniendo cuidado de mantenerla ortogonal a la superficie.

Fig. 22
Verifica que el corte sea limpio y uniforme.

Fig. 23
Extienda dos líneas de pegamento en el eje del costado de las almohadillas de la junta.

Fig. 24
Después de haber despegado la junta, introdúzcala presionándola contra una de las dos almohadillas y extiéndala hacia el otro lado.

Fig. 25
Levantando un hisopo, extienda el pegamento sobre la tabla de madera. Operación a repetir en ambos lados.



Fig. 26



Fig. 27

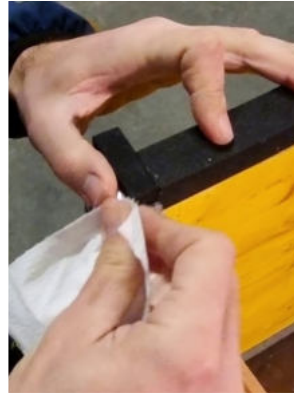


Fig. 28

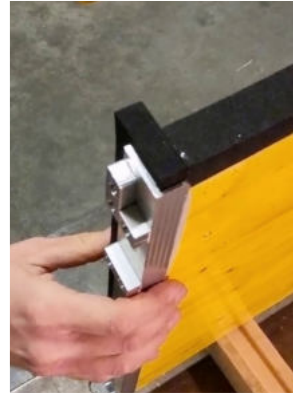


Fig. 29

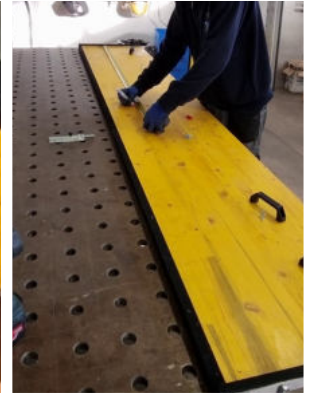


Fig. 30



I

Fig. 26

Mantenendo il tampone sollevato stendere la colla sull'estremità della guarnizione 25x25. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 27

Inserire il tampone avendo cura di non strisciare contro la guarnizione 25x25. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 28

Pulire la colla in eccesso. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 29

Verificare che non ci siano gradini tra le guarnizioni. Operazione da ripetere su entrambi i lati.

Fig. 30

Misurare il centro della paratia.

GB

Fig. 26

Keeping the pad raised, spread the glue on the end of the 25x25 gasket. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 27

Insert the pad taking care not to scratch against the 25x25 gasket. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 28

Wipe off excess glue. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 29

Check that there are no steps between the gaskets. Operation to be repeated on both sides.

Fig. 30

Measure the center of the bulkhead.

D

Fig. 26

Halten Sie das Polster angehoben und verteilen Sie den Klebstoff auf dem Ende der 25x25-Dichtung. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 27

Setzen Sie das Polster ein und achten Sie darauf, nicht an der 25x25-Dichtung zu kratzen. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 28

Wischen Sie überschüssigen Kleber ab. Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 29

Prüfen Sie, ob zwischen den Dichtungen keine Stufen vorhanden sind.

Vorgang auf beiden Seiten wiederholen.

Fig. 30

Messen Sie die Mitte des Schotts.

F

Fig. 26

En gardant le tampon relevé, étalez la colle sur l'extrémité du joint 25x25. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 27

Insérez le tampon en prenant soin de ne pas rayer le joint 25x25. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 28

Essuyez l'excédent de colle. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 29

Vérifier qu'il n'y a pas de marches entre les joints. Opération à répéter des deux côtés.

Fig. 30

Mesurez le centre de la cloison.

E

Fig. 26

Manteniendo la almohadilla levantada, extiende el pegamento en el extremo de la junta de 25x25. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 27

Inserte la pastilla con cuidado de no rayar la junta 25x25. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 28

Limpie el exceso de pegamento. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 29

Compruebe que no haya escalones entre las juntas. Operación a repetir en ambos lados.

Fig. 30

Mida el centro del mamparo.

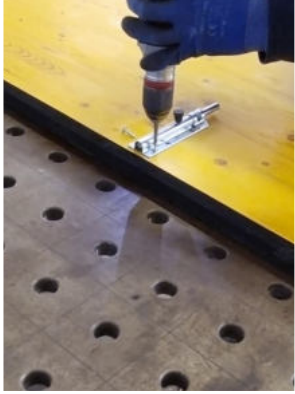


Fig. 31



Fig. 32



Fig. 33



Fig. 34

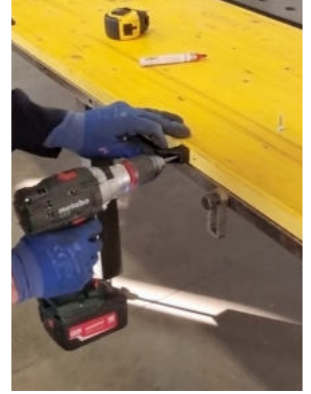


Fig. 35



I

GB

D

F

E

Fig. 31
Fissare il
chiavistello con le
viti M5x25 in
dotazione.

Fig. 32
Segnare la
posizione della
prima maniglia a
200 mm
dall'estremità.

Fig. 33
In corrispondenza
della misura
avvitare la maniglia
utilizzando le viti
M5x30.

Fig. 34
Segnare la
posizione della
prima maniglia a
200 mm
dall'estremità.

Fig. 35
In corrispondenza
della misura
avvitare la maniglia
utilizzando le viti
M5x30.
Ripetere gli ultimi 4
punti anche
dall'altro lato.

Fig. 31
Fix the bolt with
the supplied
M5x25 screws.

Fig. 32
Mark the position
of the first handle
200 mm from the
end.

Fig. 33
In correspondence
with the
measurement,
screw the handle
using the M5x30
screws.

Fig. 34
Mark the position
of the second
handle 400 mm
from the first.

Fig. 35
In correspondence
with the
measurement,
screw the handle
using the M5x30
screws.
Repeat the last 4
points on the other
side as well.

Fig. 31
Fixieren Sie den
Bolzen mit den
mitgelieferten
M5x25 Schrauben.

Fig. 32
Markieren Sie die
Position des ersten
Griffs 200 mm vom
Ende entfernt.

Fig. 33
Schrauben Sie den
Griff entsprechend
dem Maß mit den
M5x30-Schrauben
fest.

Fig. 34
Markieren Sie die
Position des
zweiten Griffs 400
mm vom ersten
entfernt.

Fig. 35
Schrauben Sie den
Griff entsprechend
dem Maß mit den
M5x30-Schrauben
fest.
Wiederholen Sie
die letzten 4
Punkte auch auf
der anderen Seite.

Fig. 31
Fixez le boulon
avec les vis M5x25
fournies.

Fig. 32
Marquer la position
de la première
poignée à 200 mm
de l'extrémité.

Fig. 33
En
correspondance
avec la mesure,
visser la poignée à
l'aide des vis
M5x30.

Fig. 34
Marquer la position
de la deuxième
poignée à 400 mm
de la première.

Fig. 35
En
correspondance
avec la mesure,
visser la poignée à
l'aide des vis
M5x30.
Répétez
également les 4
derniers points de
l'autre côté.

Fig. 31
Fije el perno con
los tornillos M5x25
suministrados.

Fig. 32
Marque la posición
del primer mango
a 200 mm del final.

Fig. 33
En
correspondencia
con la medida,
atornille el mango
con los tornillos
M5x30.

Fig. 34
Marque la posición
del segundo
mango a 400 mm
del primero.

Fig. 35
En
correspondencia
con la medida,
atornille el mango
con los tornillos
M5x30.
Repita los últimos
4 puntos en el otro
lado también.



Fig. 36



Fig. 37



I

Fig. 36
Applicare gli adesivi del kit nel lato esterno della paratia, quello senza guarnizione.

Fig. 37
Gli adesivi blu vanno applicati agli angoli inferiori.

GB

Fig. 36
Apply the stickers from the kit to the outer side of the bulkhead, the one without the gasket.

Fig. 37
The blue stickers are to be applied to the lower corners.

D

Fig. 36
Bringen Sie die Aufkleber aus dem Satz auf der Außenseite der Trennwand an, derjenigen ohne Dichtung.

Fig. 37
Die blauen Aufkleber sind an den unteren Ecken anzubringen.

F

Fig. 36
Appliquez les autocollants du kit sur le côté extérieur de la cloison, celle sans le joint.

Fig. 37
Les autocollants bleus sont à apposer sur les coins inférieurs.

E

Fig. 36
Aplique las pegatinas del kit en el lado exterior del mamparo, el que no tiene la junta.

Fig. 37
Las pegatinas azules se deben aplicar en las esquinas inferiores.

MONTAGGIO TIPO A PARATIA NOÈ

MOUNTING TYPE A NOÈ BULKHEAD

MONTAGE TYP A NOÈ-SCHOTT

MONTAGE TYPE A CLOISON NOÈ

MONTAJE TIPO A MAMPARA NOÈ

Sul nostro canale Youtube trovate la videoguia
 You can find the video guide on our YouTube channel
 Die Videoanleitung finden Sie auf unserem YouTube-Kanal
 Vous pouvez trouver le guide vidéo sur notre chaîne YouTube
 Puedes encontrar la videoquía en nuestro canal de YouTube



Fig. 1



Fig. 2

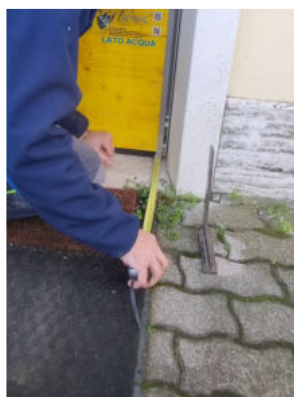


Fig. 3

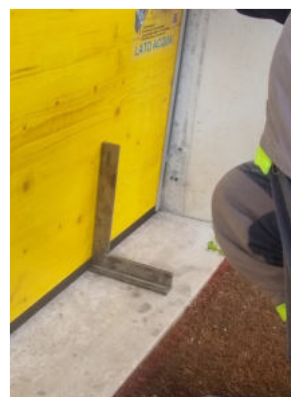


Fig. 4

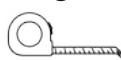


Fig. 5



I

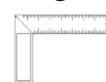
Fig. 1
 Incastrare entrambi gli angolari sulle testate.
Fig. 2
 Inserire la paratia nel vano da proteggere.
Fig. 3
 Posizionarla alla distanza desiderata dal bordo.
Fig. 4
 Posizionarla in squadra con la pavimentazione.
Fig. 5
 Tracciare la posizione degli angolari.



D

Fig. 1
 Fit both angle pieces on the heads.
Fig. 2
 Insert the bulkhead in the compartment to be protected.
Fig. 3
 Position it at the desired distance from the edge.
Fig. 4
 Place it square with the flooring.
Fig. 5
 Trace the position of the angles.

Fig. 1
 Passen Sie beide Ecken auf die Köpfe.
Fig. 2
 Setzen Sie die Trennwand in das zu schützende Fach ein.
Fig. 3
 Positionieren Sie es im gewünschten Abstand zur Kante.
Fig. 4
 Positionieren Sie es quadratisch mit dem Bodenbelag.
Fig. 5
 Verfolgen Sie die Position der Winkel.



F

Fig. 1
 Montez les deux coins sur les têtes.
Fig. 2
 Insérer la cloison dans le compartiment à protéger.
Fig. 3
 Positionnez-le à la distance souhaitée du bord.
Fig. 4
 Positionnez-le d'équerre avec le sol.
Fig. 5
 Tracez la position des angles.



E

Fig. 1
 Ajuste ambas esquinas en las cabezas.
Fig. 2
 Introducir el mamparo en el compartimento a proteger.
Fig. 3
 Colóquelo a la distancia deseada del borde.
Fig. 4
 Colóquelo a escuadra con el piso.
Fig. 5
 Traza la posición de los ángulos.



Fig. 6



I

Fig. 6
Pareggiare lo spigolo del muro.

Fig. 7
Tracciare la posizione dei fori sulle spalle muro.

Fig. 8
Forare le spalle muro in corrispondenza dei segni.

Fig. 9
Inserire i tasselli.

Fig. 10
Siliconare le spalle muro in corrispondenza di dove andranno posizionati gli angolari.



Fig. 7



GB

Fig. 6
Even out the edge of the wall.

Fig. 7
Trace the position of the holes on the wall abutments.

Fig. 8
Drill the wall abutments at the marks.

Fig. 9
Insert the dowels.

Fig. 10
Silicone the wall shoulders where the corner pieces will be positioned.



Fig. 8



D

Fig. 6
Gleichen Sie den Rand der Wand aus.

Fig. 7
Position der Löcher an den Wandanschlüssen anzeichnen.

Fig. 8
Bohren Sie die Wandanschlüsse an den Markierungen.

Fig. 9
Setzen Sie die Dübel ein.

Fig. 10
Silikonieren Sie die Wandschultern, wo die Eckstücke positioniert werden.



Fig. 9



F

Fig. 6
Égaliser le bord du mur.

Fig. 7
Tracez la position des trous sur les culées de mur.

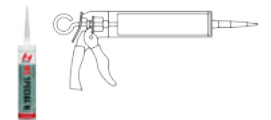
Fig. 8
Percez les culées de mur aux marques.

Fig. 9
Insérez les chevilles.

Fig. 10
Siliconer les épaulements du mur où seront positionnées les pièces d'angle.



Fig. 10



E

Fig. 6
Emparejar el borde de la pared.

Fig. 7
Trace la posición de los agujeros en los pilares de la pared.

Fig. 8
Perfore los pilares de la pared en las marcas.

Fig. 9
Inserte los tacos.

Fig. 10
Silicona los hombros de la pared donde se colocarán las esquinas.



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



I

GB

D

F

E

Fig. 11
Siliconare il retro dei rivetti ed il bordo che va a terra dell'angolare.

Fig. 12
Applicare gli angolari avvicinando prima la base.

Fig. 13
Avvitare gli angolari alla spalle muro.

Fig. 14
Pulire il silicone in eccesso.

Fig. 15
Lubrificare i piattini di incastro.

Fig.11
Silicone the back of the rivets and the edge that goes to the floor of the angle.

Fig. 12
Apply the corner pieces by approaching the base first.

Fig. 13
Screw the corner pieces to the wall shoulders.

Fig. 14
Wipe off excess silicone.

Fig. 15
Lubricate the interlocking plates.

Fig. 11
Die Rückseite der Nieten und die Kante, die bis zum Boden des Winkels reicht, mit Silikon versehen.

Fig. 12
Bringen Sie die Eckstücke an, indem Sie sich zuerst der Basis nähern.

Fig. 13
Schrauben Sie die Eckstücke an die Wandschultern.

Fig. 14
Wischen Sie überschüssiges Silikon ab.

Fig. 15
Schmieren Sie die Verriegelungsplatten.

Fig.11
Siliconez l'arrière des rivets et le bord qui va au fond de l'angle.

Fig. 12
Appliquez les pièces d'angle en vous rapprochant d'abord de la base.

Fig. 13
Vissez les pièces d'angle aux épaulements du mur.

Fig. 14
Essuyez l'excès de silicone.

Fig. 15
Lubrifiez les plaques de verrouillage.

Fig. 11
Silicona el reverso de los remaches y el borde que va al piso del ángulo.

Fig. 12
Aplique las piezas de las esquinas acercándose primero a la base.

Fig. 13
Atornille las piezas de las esquinas a los hombros de la pared.

Fig. 14
Limpie el exceso de silicona.

Fig 15
Lubrique las placas de enclavamiento.



Fig. 16



Fig. 17

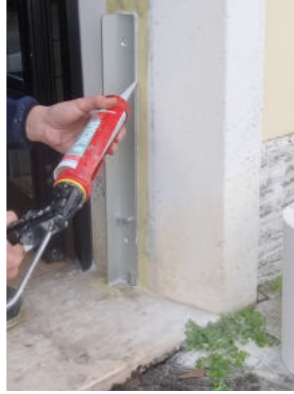


Fig. 18



Fig. 19

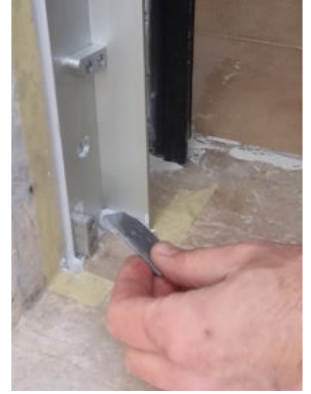
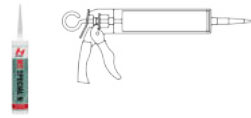


Fig. 20



I

GB

D

F

E

Fig. 16
Provare la paratia.

Fig. 17
Stendere la carta gommata a protezione delle spalle muro.

Fig. 18
Siliconare il perimetro degli angolari.

Fig. 19
Creare il cordone alla base degli angolari.

Fig. 20
Stendere il cordone con il piattino in dotazione (usare il lato smussato).

Fig. 16
Try the bulkhead.

Fig. 17
Spread the gummed paper to protect the wall shoulders.

Fig. 18
Silicone the perimeter of the corner pieces.

Fig. 19
Create the crease at the base of the corner pieces.

Fig. 20
Spread the cord with the supplied saucer (use the beveled side).

Fig. 16
Versuchen Sie es mit der Trennwand.

Fig. 17
Breiten Sie das gummierte Papier aus, um die Wandschultern zu schützen.

Fig. 18
Silikon den Umfang der Eckstücke.

Fig. 19
Erstellen Sie die Falte an der Basis der Eckstücke.

Fig. 20
Breiten Sie die Schnur mit dem mitgelieferten Untersetzer aus (verwenden Sie die abgeschrägte Seite).

Fig. 16
Essayez la cloison.

Fig. 17
Étalez le papier gommé pour protéger les épaulements du mur.

Fig. 18
Siliconez le périmètre des pièces d'angle.

Fig. 19
Créez le pli à la base des pièces d'angle.

Fig. 20
Étalez le cordon avec la soucoupe fournie (utilisez le côté biseauté).

Fig. 16
Prueba la mampara.

Fig. 17
Extienda el papel engomado para proteger los hombros de la pared.

Fig. 18
Silicona el perímetro de las esquineras.

Fig. 19
Crea el pliegue en la base de las piezas de las esquinas.

Fig. 20
Extienda el cordón con el plato suministrado (utilice el lado biselado).



Fig. 21

I

Fig. 21
Il risultato deve essere un cordone di 10x10 mm

GB

Fig. 21
The result should be a 10x10 mm bead.

D

Fig. 21
Das Ergebnis sollte eine Raupe von 10 x 10 mm sein.

F

Fig. 21
Le résultat devrait être un cordon de 10x10 mm.

E

Fig. 21
El resultado debe ser un cordón de 10x10 mm.

MONTAGGIO TIPO B PARATIA NOÈ

MOUNTING TYPE B NOÈ BULKHEAD

MONTAGE TYP B NOÈ-SCHOTT

MONTAGE TYPE B CLOISON NOÈ

MONTAJE TIPO B MAMPARA NOÈ

Sul nostro canale Youtube trovate la videoguida
 You can find the video guide on our YouTube channel
 Die Videoanleitung finden Sie auf unserem YouTube-Kanal
 Vous pouvez trouver le guide vidéo sur notre chaîne YouTube
 Puedes encontrar la videoquía en nuestro canal de YouTube



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



I

Fig. 1
 Montare gli angolari sui tubolari, mediante le viti M8x20 in dotazione.
Fig. 2
 Inserire i tubi nel vano, tra gli infissi.
Fig. 3
 Agganciare la paratia.
Fig. 4
 Posizionare la paratia alla distanza desiderata.
Fig. 5
 Orientare la paratia ortogonalmente al pavimento.



GB

Fig. 1
 Mount the corner pieces on the tubulars, using the M8x20 screws supplied.
Fig. 2
 Insert the pipes into the compartment, between the fixtures.
Fig. 3
 Hook up the bulkhead.
Fig. 4
 Position the bulkhead at the desired distance.
Fig. 5
 Orient the bulkhead perpendicular to the floor.



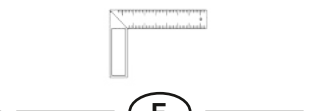
D

Fig. 1
 Befestigen Sie die Eckstücke mit den mitgelieferten Schrauben M8x20 an den Rohren.
Fig. 2
 Führen Sie die Rohre in das Fach zwischen den Befestigungen ein.
Fig. 3
 Schließen Sie das Schott an.
Fig. 4
 Positionieren Sie das Schott im gewünschten Abstand.
Fig. 5
 Richten Sie das Schott senkrecht zum Boden aus.



F

Fig. 1
 Monter les pièces d'angle sur les tubulaires, à l'aide des vis M8x20 fournies.
Fig. 2
 Insérez les tuyaux dans le compartiment, entre les luminaires.
Fig. 3
 Accrochez la cloison.
Fig. 4
 Positionnez la cloison à la distance souhaitée.
Fig. 5
 Orientez la cloison perpendiculairement au sol.



E

Fig. 1
 Montar las cantoneras sobre los tubulares, utilizando los tornillos M8x20 suministrados.
Fig. 2
 Inserte los tubos en el compartimento, entre los accesorios.
Fig. 3
 Conecta el mamparo.
Fig. 4
 Coloque el mamparo a la distancia deseada.
Fig. 5
 Oriente el mamparo perpendicular al suelo.



Fig. 6



I



Fig. 7



GB



Fig. 8



D



Fig. 9



F



Fig. 10



E

Fig. 6

Tracciare la posizione dei tubolari.

Fig. 7

Pulire gli spigoli in corrispondenza della posizione dei tubolari.

Fig. 8

Smontare gli angolari dai tubi.

Fig. 9

Tracciare la posizione dei fori.

Fig. 10

Forare i muri in corrispondenza delle tracce.

Fig. 6

Trace the position of the tubulars.

Fig. 7

Clean the edges in correspondence with the position of the tubulars.

Fig. 8

Remove the angle pieces from the pipes.

Fig. 9

Trace the location of the holes.

Fig. 10

Drill the walls at the traces.

Fig. 6

Verfolgen Sie die Position der Rohre.

Fig. 7

Reinigen Sie die Kanten entsprechend der Position der Rohre.

Fig. 8

Entfernen Sie die Winkelstücke von den Rohren.

Fig. 9

Verfolgen Sie die Position der Löcher.

Fig. 10

Bohren Sie die Wände an den Spuren.

Fig. 6

Tracez la position des tubes.

Fig. 7

Nettoyer les bords en correspondance avec la position des tubulaires.

Fig. 8

Retirez les pièces d'angle des tuyaux.

Fig. 9

Tracez l'emplacement des trous.

Fig. 10

Percez les murs au niveau des traces.

Fig. 6

Traza la posición de los tubulares.

Fig. 7

Limpia los bordes en correspondencia con la posición de los tubulares.

Fig. 8

Retire las piezas angulares de los tubos.

Fig. 9

Traza la ubicación de los agujeros.

Fig. 10

Taladre las paredes en las huellas.



Fig. 11



Fig. 12

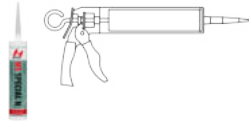


Fig. 13



Fig. 14

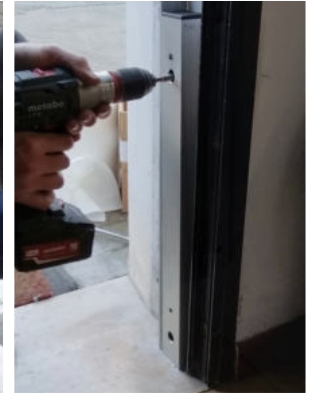


Fig. 15



I

Fig. 11
Inserire i tasselli.

Fig. 12
Siliconare i muri in corrispondenza dei fori.

Fig. 13
Siliconare il bordo inferiore dei tubi.

Fig. 14
Applicare i tubi alle pareti.

Fig. 15
Avvitare i tasselli.

GB

Fig. 11
Insert the dowels.

Fig. 12
Silicone the walls at the holes.

Fig. 13
Silicone the lower edge of the tubes.

Fig. 14
Apply the pipes to the walls.

Fig. 15
Screw in the dowels.

D

Fig. 11
Setzen Sie die Dübel ein.

Fig. 12
Silikon die Wände an den Löchern.

Fig. 13
Silikon am unteren Rand der Rohre.

Fig. 14
Bringen Sie die Rohre an den Wänden an.

Fig. 15
Schrauben Sie die Dübel ein.

F

Fig. 11
Insérez les chevilles.

Fig. 12
Siliconez les parois au niveau des trous.

Fig. 13
Siliconer le bord inférieur des tubes.

Fig. 14
Appliquez les tuyaux sur les murs.

Fig. 15
Visser les chevilles.

E

Fig. 11
Inserte los tacos.

Fig. 12
Silicona las paredes en los agujeros.

Fig. 13
Silicona el borde inferior de los tubos.

Fig. 14
Aplicar los tubos a las paredes.

Fig. 15
Atornille los tacos.



Fig. 16



Fig. 17



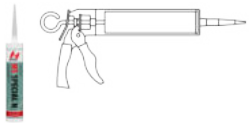
Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



I

GB

D

F

E

Fig. 16
Siliconare il tubo in corrispondenza dei fori.

Fig. 17
Siliconare la sezione inferiore degli angolari.

Fig. 18
Applicare gli angolari.

Fig. 19
Avvitare gli angolari.

Fig. 20
Lubrificare i piattini di incastro.

Fig. 16
Silicone the tube at the holes.

Fig. 17
Silicone the bottom section of the corner pieces.

Fig. 18
Apply the corner pieces.

Fig. 19
Screw the corner pieces.

Fig. 20
Lubricate the interlocking plates.

Fig. 16
Silikon den Schlauch an den Löchern.

Fig. 17
Silikon den unteren Teil der Eckstücke.

Fig. 18
Bringen Sie die Eckstücke an.

Fig. 19
Schrauben Sie die Eckstücke.

Fig. 20
Schmieren Sie die Verriegelungsplatten.

Fig. 16
Siliconez le tube au niveau des trous.

Fig. 17
Siliconez la partie inférieure des pièces d'angle.

Fig. 18
Appliquez les pièces d'angle.

Fig. 19
Visser les pièces d'angle.

Fig. 20
Lubrifiez les plaques de verrouillage.

Fig. 16
Silicona el tubo en los agujeros.

Fig. 17
Silicona la parte inferior de las piezas de las esquinas.

Fig. 18
Aplicar las piezas de las esquinas.

Fig. 19
Atornille las piezas de las esquinas.

Fig. 20
Lubrique las placas de enclavamiento.



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

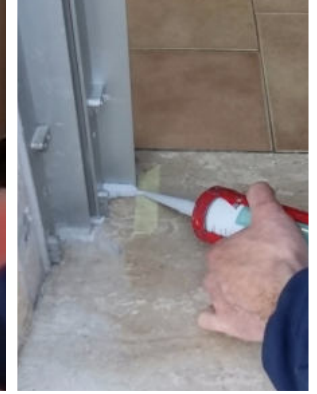
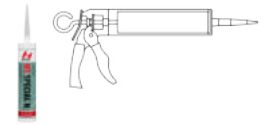
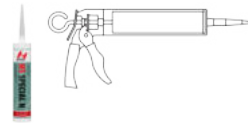


Fig. 25



I

GB

D

F

E

Fig. 21
Provare la paratia.

Fig. 22
Stendere il nastro di carta a protezione delle spalle muro, lungo tutto il perimetro del tubo.

Fig. 23
Siliconare tutto il perimetro del tubo e dell'angolare interno ed esterno.

Fig. 24
Lisciare i cordoni.

Fig. 25
Creare il cordone alla base degli angolari.

Fig. 21
Try the bulkhead.

Fig. 22
Spread the paper tape to protect the wall shoulders along the entire perimeter of the pipe.

Fig. 23
Silicone the entire perimeter of the tube and of the internal and external corner piece.

Fig. 24
Smooth out the cords.

Fig. 25
Create the crease at the base of the corner pieces.

Fig. 21
Versuchen Sie es mit der Trennwand.

Fig. 22
Breiten Sie das Papierklebeband aus, um die Wandschultern entlang des gesamten Umfangs des Rohrs zu schützen.

Fig. 23
Den gesamten Umfang des Rohrs und des Innen- und Außeneckstücks mit Silikon versehen.

Fig. 24
Glätten Sie die Schnüre.

Fig. 25
Erstellen Sie die Falte an der Basis der Eckstücke.

Fig. 21
Essayez la cloison.

Fig. 22
Étalez le ruban de papier pour protéger les épaulements du mur sur tout le périmètre du tuyau.

Fig. 23
Siliconer tout le pourtour du tube et de l'angle interne et externe.

Fig. 24
Lissez les cordons.

Fig. 25
Créez le pli à la base des pièces d'angle.

Fig. 21
Prueba la mampara.

Fig. 22
Extienda la cinta de papel para proteger los hombros de la pared a lo largo de todo el perímetro de la tubería.

Fig. 23
Silicona en todo el perímetro del tubo y de la cantonera interna y externa.

Fig. 24
Alisa los cordones.

Fig. 25
Crea el pliegue en la base de las piezas de las esquinas.



Fig. 26



Fig. 27

I

Fig. 26
Stendere il cordone con il piattino in dotazione (usare il lato smussato).
Fig. 27
Il risultato deve essere un cordone di 10x10 mm

GB

Fig. 26
Spread the cord with the supplied saucer (use the beveled side).
Fig. 27
The result should be a 10x10 mm bead

D

Fig. 26
Breiten Sie die Schnur mit dem mitgelieferten Untersetzer aus (verwenden Sie die abgeschrägte Seite).
Fig. 27
Das Ergebnis sollte eine Raupe von 10 x 10 mm sein

F

Fig. 26
Étalez le cordon avec la soucoupe fournie (utilisez le côté biseauté).
Fig. 27
Le résultat devrait être un cordon de 10x10 mm

E

Fig. 26
Extienda el cordón con el plato suministrado (utilice el lado biselado).
Fig. 27
El resultado debe ser un cordón de 10x10 mm.

MONTAGGIO TIPO C PARATIA NOÈ

MOUNTING TYPE C NOÈ BULKHEAD

MONTAGE TYP C NOÈ-SCHOTT

MONTAGE TYPE C CLOISON NOÈ

MONTAJE TIPO C MAMPARA NOÈ

Sul nostro canale Youtube trovate la videoguida
 You can find the video guide on our YouTube channel
 Die Videoanleitung finden Sie auf unserem YouTube-Kanal
 Vous pouvez trouver le guide vidéo sur notre chaîne YouTube
 Puedes encontrar la videoquía en nuestro canal de YouTube



Fig. 1



Fig. 2

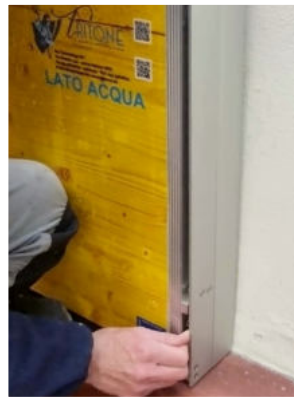


Fig. 3

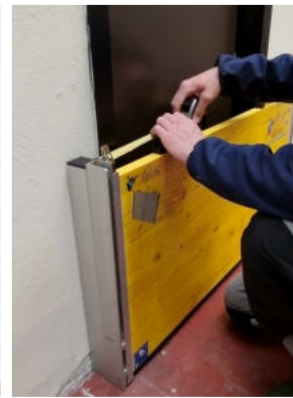


Fig. 4

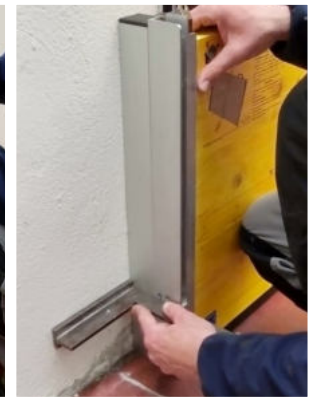


Fig. 5



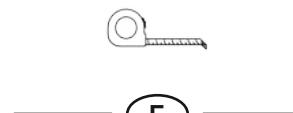
I



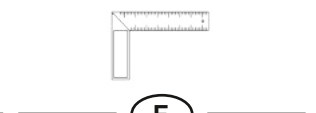
GB



D



F



E

Fig. 1
 Montare gli angolari sui tubolari, mediante le viti M8x20 in dotazione.

Fig. 2
 Agganciare gli angolari alla paratia.

Fig. 3
 Distanziare di qualche mm gli angolari verificando che la luce tra la paratia e l'angolare sia costante.

Fig. 4
 Centra la paratia sull'ingresso da proteggere.

Fig. 5
 Verificare che i tubolari siano in squadra con la parete.

Fig. 1
 Mount the corner pieces on the tubulars, using the M8x20 screws supplied.

Fig. 2
 Hook the corner pieces to the bulkhead.

Fig. 3
 Space the corner pieces by a few mm, checking that the gap between the bulkhead and the corner piece is constant.

Fig. 4
 Center the bulkhead on the entrance to be protected.

Fig. 5
 Check that the tubes are square with the wall.

Fig. 1
 Befestigen Sie die Eckstücke mit den mitgelieferten Schrauben M8x20 an den Rohren.

Fig. 2
 Hängen Sie die Eckstücke am Schott ein.

Fig. 3
 Die Eckstücke um einige mm Abstand halten und sicherstellen, dass der Abstand zwischen der Trennwand und dem Eckstück konstant ist.

Fig. 4
 Zentrieren Sie das Schott auf den zu schützenden Eingang.

Fig. 5
 Überprüfen Sie, ob die Rohre rechtwinklig zur Wand sind.

Fig. 1
 Monter les pièces d'angle sur les tubulaires, à l'aide des vis M8x20 fournies.

Fig. 2
 Accrochez les pièces d'angle à la cloison.

Fig. 3
 Espacez les pièces d'angle de quelques mm en vérifiant que l'écart entre la cloison et la pièce d'angle est constant.

Fig. 4
 Centrer la cloison sur l'entrée à protéger.

Fig. 5
 Vérifiez que les tubes sont d'équerre avec le mur.

Fig. 1
 Montar las cantoneras sobre los tubulares, utilizando los tornillos M8x20 suministrados.

Fig. 2
 Enganche las piezas de las esquinas al mamparo.

Fig. 3
 Separe las cantoneras unos mm, comprobando que la distancia entre el mamparo y la cantonera sea constante.

Fig. 4
 Centre el mamparo en la entrada a proteger.

Fig. 5
 Compruebe que los tubos estén a escuadra con la pared.

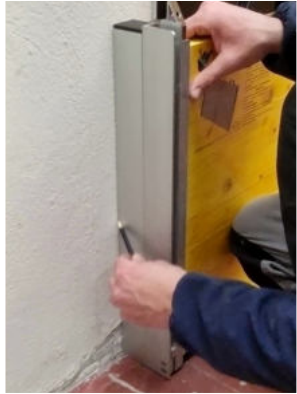


Fig. 6



I



Fig. 7



GB



Fig. 8

D

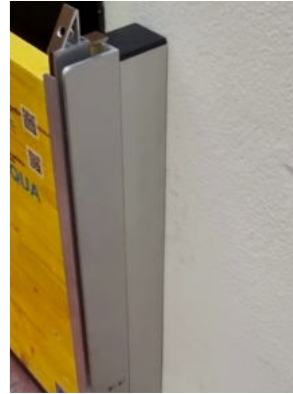


Fig. 9

F



Fig. 10



E

Fig. 6
Tracciare la posizione dei tubolari.

Fig. 7
Pulisci gli spigoli del muro in corrispondenza della posizione dei tubolari.

Fig. 8 e 9
Premendo una estremità della paratia contro al muro verificare che anche l'altra sia a contatto, in caso negativo o spessorare il tubo o "grattare" il muro in modo da ripristinare la coplanarità dei lati.

Fig. 10
Smontare gli angolari dai tubolari.

Fig. 6
Trace the position of the tubulars.

Fig. 7
Clean the corners of the wall in correspondance with the position of the tubes.

Fig. 8 e 9
By pressing one end of the bulkhead against the wall, check that the other is in contact as well, if not, either shim the pipe or "scratch" the wall in order to restore the coplanarity of the sides.

Fig. 10
Remove the corner pieces from the tubulars.

Fig. 6
Verfolgen Sie die Position der Rohre.

Fig. 7
Reinigen Sie die Ecken der Wand entsprechend der Position der Rohre.

Fig. 8 e 9
Indem Sie ein Ende des Schotts gegen die Wand drücken, überprüfen Sie, ob das andere ebenfalls Kontakt hat, wenn nicht, entweder das Rohr unterlegen oder die Wand "kratzen", um die Koplanarität der Seiten wiederherzustellen

Fig. 10
Entfernen Sie die Eckstücke von den Rohren.

Fig. 6
Tracez la position des tubes.

Fig. 7
Nettoyer les coins du mur en correspondance avec la position des tubes.

Fig. 8 e 9
En appuyant une extrémité de la cloison contre le mur, vérifier que l'autre est également en contact, sinon caler le tuyau ou "rayer" le mur afin de rétablir la coplanarité des côtés.

Fig. 10
Retirez les pièces d'angle des tubes.

Fig. 6
Traza la posición de los tubulares.

Fig. 7
Limpiar las esquinas de la pared en correspondencia con la posición de los tubos.

Fig. 8 e 9
Presionando un extremo del mamparo contra la pared, compruebe que el otro también esté en contacto, en caso contrario calce el tubo o "raye" la pared para restablecer la coplanaridad de los lados.

Fig. 10
Retire las piezas de esquina de los tubulares.



Fig. 11

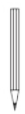


Fig. 12

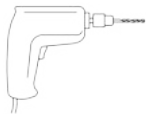


Fig. 13



Fig. 14

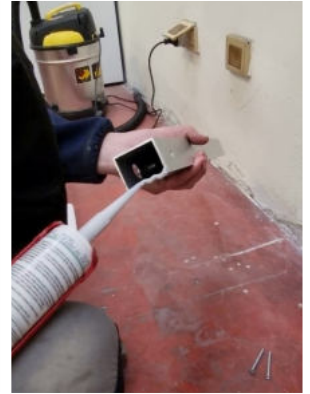
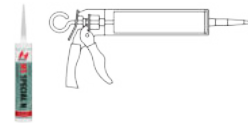


Fig. 15

I

Fig. 11
Tracciare la posizione dei fori.

Fig. 12
Bucare in corrispondenza dei segni tracciati.

Fig. 13
Inserire i tasselli nei buchi.

Fig. 14
Siliconare il muro in corrispondenza dei fori.

Fig. 15
Siliconare la sezione del tubo che poggia a terra.

GB

Fig.11
Trace the location of the holes.

Fig. 12
Pierce at the traced marks.

Fig. 13
Insert the dowels into the holes.

Fig. 14
Silicone the wall at the holes.

Fig. 15
Silicone the section of pipe that rests on the ground.

D

Fig. 11
Setzen Sie die Dübel ein.

Fig. 12
Silikon die Wände an den Löchern.

Fig. 13
Silikon am unteren Rand der Rohre.

Fig. 14
Bringen Sie die Rohre an den Wänden an.

Fig. 15
Schrauben Sie die Dübel ein.

F

Fig.11
Tracez l'emplacement des trous.

Fig. 12
Percer aux marques tracées.

Fig. 13
Insérez les chevilles dans les trous.

Fig. 14
Siliconez le mur au niveau des trous.

Fig. 15
Siliconez la section de tuyau qui repose sur le sol.

E

Fig. 11
Traza la ubicación de los agujeros.

Fig. 12
Perfore en las marcas trazadas.

Fig. 13
Inserte los tacos en los agujeros.

Fig. 14
Silicona la pared en los agujeros.

Fig. 15
Silicona el tramo de tubería que se apoya en el suelo.



Fig. 16



Fig. 17



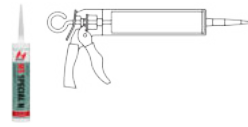
Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



I

GB

D

F

E

Fig. 16

Applicare il tubo alla parete accostando prima la base.

Fig. 17
Avvitare i tasselli.

Fig. 18
Siliconare il lato del tubo con i fori.

Fig. 19
Siliconare la sezione dell'angolare che poggerà a terra.

Fig. 20
Applicare l'angolare ai tubi avendo cura di appoggiare prima l'estremità siliconata a terra.

Fig. 16

Apply the pipe to the wall by approaching the base first.

Fig. 17
Screw in the dowels.

Fig. 18
Silicone the side of the tube with the holes.

Fig. 19
Silicone the section of the angle that will rest on the ground.

Fig. 20
Apply the angle to the pipes, taking care to first place the silicone end on the ground.

Fig. 16

Bringen Sie das Rohr an der Wand an, indem Sie sich zuerst der Basis nähern.

Fig. 17
Schrauben Sie die Dübel ein.

Fig. 18
Silikon die Seite des Schlauchs mit den Löchern.

Fig. 19
Silikon den Abschnitt des Winkels, der auf dem Boden aufliegt.

Fig. 20
Bringen Sie den Rohren an und achten Sie darauf, zuerst das Silikonende auf den Boden zu legen.

Fig. 16

Appliquez le tuyau au mur en approchant d'abord la base.

Fig. 17
Visser les chevilles.

Fig. 18
Siliconez le côté du tube avec les trous.

Fig. 19
Siliconez la section de l'angle qui reposera sur le sol.

Fig. 20
Appliquez l'angle sur les tuyaux en prenant soin de placer d'abord l'embout en silicone sur le sol.

Fig. 16

Aplique el tubo a la pared acercándose primero a la base.

Fig. 17
Atornille los tacos.

Fig. 18
Silicona el lado del tubo con los agujeros.

Fig. 19
Silicona la sección del ángulo que descansará en el suelo.

Fig. 20
Aplique el ángulo a las tuberías, teniendo cuidado de colocar primero el extremo de silicona en el suelo.



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

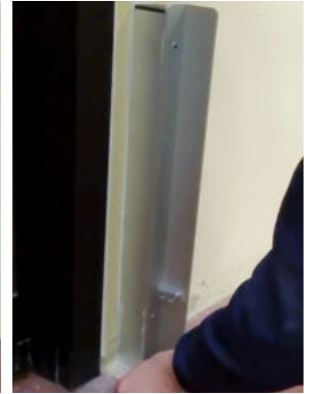


Fig. 25



I

Fig. 21
Avvitare gli angolari sul tubolare.

Fig. 22
Pulire il silicone in eccesso.

Fig. 23
Lubrificare i piattini di incastro.

Fig. 24
Provare la paratia.

Fig. 25
Stendere il nastro di carta a protezione delle spalle muro, lungo tutto il perimetro del tubo.



GB

Fig. 21
Screw the corner pieces onto the tubular.

Fig. 22
Wipe off excess silicone.

Fig. 23
Lubricate the interlocking plates.

Fig. 24
Try the bulkhead.

Fig. 25
Spread the paper tape to protect the wall shoulders along the entire perimeter of the pipe.



D

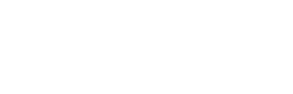
Fig. 21
Schrauben Sie die Eckstücke auf das Rohr.

Fig. 22
Wischen Sie überschüssiges Silikon ab.

Fig. 23
Schmieren Sie die Verriegelungsplatten.

Fig. 24
Versuchen Sie es mit der Trennwand.

Fig. 25
Breiten Sie das Papierklebeband aus, um die Wandschultern entlang des gesamten Umfangs des Rohrs zu schützen.



F

Fig. 21
Visser les pièces d'angle sur le tubulaire.

Fig. 22
Essuyez l'excès de silicone.

Fig. 23
Lubrifiez les plaques de verrouillage.

Fig. 24
Essayez la cloison.

Fig. 25
Étalez le ruban de papier pour protéger les épaulements du mur sur tout le périmètre du tuyau.



E

Fig. 21
Atornillar las esquineras al tubular.

Fig. 22
Limpie el exceso de silicona.

Fig. 23
Lubrique las placas de enclavamiento.

Fig. 24
Prueba la mampara.

Fig. 25
Extienda la cinta de papel para proteger los hombros de la pared a lo largo de todo el perímetro de la tubería.



Fig. 26



Fig. 27



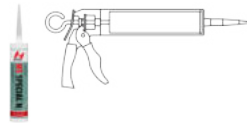
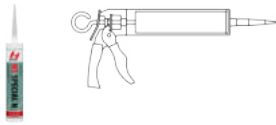
Fig. 28



Fig. 29



Fig. 30



I

GB

D

F

E

Fig. 26
Siliconare tutto il perimetro del tubo e dell'angolare interno ed esterno.

Fig. 27
Lisciare i cordoni.

Fig. 28
Creare il cordone alla base degli angolari.

Fig. 29
Stendere il cordone con il piattino in dotazione (usare il lato smussato).

Fig. 30
Il risultato deve essere un cordone di 10x10 mm

Fig. 26
Silicone the entire perimeter of the tube and of the internal and external corner piece.

Fig. 27
Smooth out the cords.

Fig. 28
Create the crease at the base of the corner pieces.

Fig. 29
Spread the cord with the supplied saucer (use the beveled side).

Fig. 30
The result should be a 10x10 mm bead

Fig. 26
Den gesamten Umfang des Rohrs und des Innen- und Außeneckstücks mit Silikon versehen.

Fig. 27
Glätten Sie die Schnüre.

Fig. 28
Erstellen Sie die Falte an der Basis der Eckstücke.

Fig. 29
Breiten Sie die Schnur mit dem mitgelieferten Untersetzer aus (verwenden Sie die abgeschrägte Seite).

Fig. 30
Das Ergebnis sollte eine Raupe von 10 x 10 mm sein

Fig. 26
Siliconer tout le pourtour du tube et de l'angle interne et externe.

Fig. 27
Lissez les cordons.

Fig. 28
Créez le pli à la base des pièces d'angle.

Fig. 29
Étalez le cordon avec la soucoupe fournie (utilisez le côté biseauté).

Fig. 30
Le résultat devrait être un cordon de 10x10 mm

Fig. 26
Silicona en todo el perimetro del tubo y de la cantonera interna y externa.

Fig. 27
Alisa los cordones.

Fig. 28
Crea el pliegue en la base de las piezas de las esquinas.

Fig. 29
Extiende el cordón con el plato suministrado (utilice el lado biselado).

Fig. 30
El resultado debe ser un cordón de 10x10 mm.

APPLICAZIONE DELLA PARATIA BULKHEAD APPLICATION SCHOTTANWENDUNG APPLICATION CLOISON APLICACIÓN DE MAMPARO

Sul nostro canale Youtube trovate la videoguia

You can find the video guide on our YouTube channel

Die Videoanleitung finden Sie auf unserem YouTube-Kanal

Vous pouvez trouver le guide vidéo sur notre chaîne YouTube

Puedes encontrar la videoguía en nuestro canal de YouTube



Verificare lo stato delle guarnizioni, se danneggiate da strappi o impronte o se eccessivamente usurate, **vanno sostituite**

Check the condition of the gaskets, if damaged by tears or fingerprints or if excessively worn, **they must be replaced**
Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen, wenn sie durch Risse oder Fingerabdrücke beschädigt oder übermäßig abgenutzt sind, **müssen sie ersetzt werden**

1

Vérifiez l'état des joints, s'ils sont endommagés par des déchirures ou des traces de doigts ou s'ils sont excessivement usés, **ils doivent être remplacés**

Verifique el estado de las juntas, si están dañadas por rasgaduras o huellas dactilares o si están excesivamente desgastadas, **deben ser reemplazadas**



Esempi di guarnizioni con danneggiamenti che ne compromettono l'uso

Exemples of gaskets with damages that compromise their use

Beispiele für Dichtungen mit Beschädigungen, die ihre Verwendung beeinträchtigen

Exemples de joints avec des dommages qui compromettent leur utilisation

Exemples de joints avec des dommages qui compromettent leur utilisation

2

Pulire la soglia di ingresso ed i piattini di incastro da eventuali sporchie presenti

Clean the inlet threshold and the interlocking plates from any dirt present

Reinigen Sie die Einlaufschwelle und die Verriegelungsbleche von vorhandenem Schmutz

Nettoyez le seuil d'entrée et les plaques d'emboîtement de toute saleté présente

Limpie el umbral de entrada y las placas de enclavamiento de cualquier suciedad presente



3

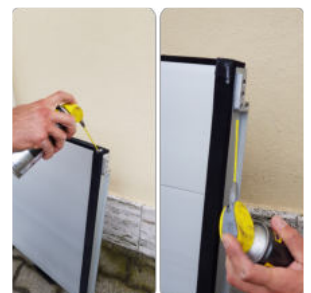
Lubrificare i tamponi della guarnizione ed i piattini di incastro della paratia

Lubricate the gasket pads and bulkhead mounting plates

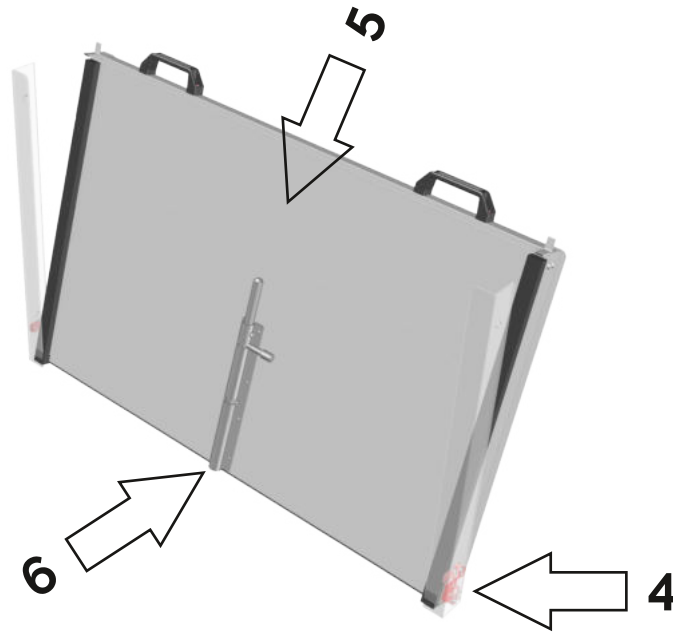
Schmieren Sie die Dichtungspolster und Schottmontageplatten

Lubrifiez les coussinets d'étanchéité et les plaques de montage de la cloison

Lubrique las almohadillas de la junta y las placas de montaje del mamparo



- Incastrare i piattini presenti sulla paratia nelle apposite sedi sugli angolari
Fit the plates on the bulkhead into the appropriate seats on the corner pieces
- 4** Setzen Sie die Platten an der Trennwand in die entsprechenden Aufnahmen an den Eckstücken ein
Montez les plaques sur la cloison dans les sièges appropriés sur les pièces d'angle
Coloque las placas en el mamparo en los asientos apropiados en las piezas de esquina
Premendo con decisione verso il basso procedere spingendo la paratia verso gli angolari fino a quando i due gancetti non saranno bloccati (classico rumore "clac")
Pressing down firmly, proceed by pushing the bulkhead towards the corners until the two hooks are locked (classic "clack" noise)
- 5** Drücken Sie fest nach unten und schieben Sie die Trennwand in Richtung der Ecken, bis die beiden Haken einrasten (klassisches „Klack“-Geräusch)
En appuyant fermement, procéder en poussant la cloison vers les angles jusqu'à ce que les deux crochets se verrouillent (bruit de "clac" classique)
Presionando firmemente hacia abajo, proceda empujando el mamparo hacia las esquinas hasta que los dos ganchos queden bloqueados (ruido clásico de "clac")
Se presenti chiudere i chiavistelli rompitratta verificando che siano infilati nella sede a pavimento
If present, close the section break bolts checking that they are inserted in the seat on the floor
- 6** Schließen Sie, falls vorhanden, die Bruchbolzen des Abschnitts und prüfen Sie, ob sie in den Sitz auf dem Boden eingesetzt sind
Le cas échéant, fermer les boulons de rupture de section en vérifiant qu'ils sont insérés dans le siège sur le sol
Si están presentes, cierre los pernos de los frenos de sección verificando que estén insertados en el asiento en el piso.



RIMOZIONE DELLA PARATIA

BULKHEAD REMOVAL

ENTFERNUNG DER TRENNWAND

ENLÈVEMENT DE CLOISON

ELIMINACIÓN DE MAMPAROS

Se presenti alzare i chavistelli
If present, raise the bolts

- 1** Falls vorhanden, Bolzen anheben
Le cas échéant, soulever les boulons
Si está presente, levante los pernos

Sganciare entrambi i gancetti di chiusura, avendo cura di applicare una leggera pressione sulla paratia
Release both locking hooks, taking care to apply slight pressure on the bulkhead

- 2** Beide Rasthaken lösen, dabei leichten Druck auf die Schottwand ausüben
Relâchez les deux crochets de verrouillage en prenant soin d'appliquer une légère pression sur la cloison
Suelte ambos ganchos de bloqueo, teniendo cuidado de aplicar una ligera presión sobre el mamparo

Ruotare verso l'esterno la paratia e disimpegnare i piattini di incastro
Rotate the bulkhead outwards and disengage the interlocking plates

- 3** Drehen Sie die Trennwand nach außen und lösen Sie die Verriegelungsplatten
Faites pivoter la cloison vers l'extérieur et dégagez les plaques de verrouillage
Gire el mamparo hacia afuera y desenganche las placas de enclavamiento

Sfilare la paratia
Remove the bulkhead

- 4** Trennwand entfernen
Retirer la cloison
Retire el mamparo



I

I gancetti possono essere aperti in due modi:
1. facendo forza sulla parte superiore del triangolo
2. inserendo un perno (ad esempio un cacciavite con diametro max 6,5 mm) nel foro e premendo verso il basso

GB

The hooks can be opened in two ways:
1. applying force to the upper part of the triangle
2. inserting a pin (for example a screwdriver with a max diameter of 6.5 mm) in the hole and pressing it downwards

D

Die Haken können auf zwei Arten geöffnet werden:
1. Anwenden von Kraft auf den oberen Teil des Dreiecks
2. Einen Stift (z. B. einen Schraubendreher mit einem maximalen Durchmesser von 6,5 mm) in das Loch einführen und nach unten drücken

F

Les crochets peuvent être ouverts de deux façons :
1. appliquer une force sur la partie supérieure du triangle
2. insérer une épingle (par exemple un tournevis d'un diamètre maximum de 6,5 mm) dans le trou et appuyer

E

Los ganchos se pueden abrir de dos maneras:
1. aplicando fuerza a la parte superior del triángulo
2. insertando un pasador (por ejemplo, un destornillador con un diámetro máximo de 6,5 mm) en el orificio y presionando hacia abajo.

CONSERVAZIONE DELLA PARATIA BULKHEAD PRESERVATION SCHOTTERHALTUNG PRÉSERVATION DES CLOISONS PRESERVACIÓN DE MAMPAROS



I

Per non danneggiare le guarnizioni la paratia va sempre conservata mantenendole sollevate da terra e lontane dalle pareti ad esempio:
1. A testa in giù ed appoggiata al muro dalla parte esterna
2. Appesa per le maniglie con le guarnizioni rivolte all'esterno

GB

In order not to damage the seals, the bulkhead must always be kept keeping them raised off the ground and away from the walls, for example:
1. Upside down and leaning against the wall from the outside
2. Hanging by the handles with the gaskets facing out

D

Um die Dichtungen nicht zu beschädigen, muss das Schott immer vom Boden abgehoben und von den Wänden entfernt gehalten werden, zum Beispiel:
1. Kopfüber und von außen an die Wand gelehnt
2. An den Griffen aufhängen, wobei die Dichtungen nach außen zeigen

F

Afin de ne pas endommager les joints, la cloison doit toujours être maintenue en les tenant surélevées du sol et éloignées des parois, par exemple :
1. À l'envers et appuyé contre le mur de l'extérieur
2. Suspendu par les poignées avec les joints vers l'extérieur

E

Para no dañar los sellos, el mamparo debe mantenerse siempre levantado del suelo y alejado de las paredes, por ejemplo:
1. Boca abajo y apoyado contra la pared desde el exterior
2. Colgando de las asas con las juntas hacia afuera

I**PROVA DI TENUTA**

Un campione delle nostre paratie anti-allagamento Tritone Noè assemblato secondo le nostre specifiche è stato sottoposto a prove di tenuta dall'Ente di Certificazione TÜV Italia:
- Paratia Tritone Noè rapporto di prova n° MES1849135A00TR del 20/12/2021 relativa ad una paratia alta 50 cm e larga 100 cm

GB**LEAK TEST**

A sample of our Tritone Noè anti-flooding bulkheads assembled according to our specifications was subjected to tightness tests by the TÜV Italia Certification Body:
- Tritone Noè bulkhead test report n° MES1849135A00TR dated 20/12/2021 relating to a bulkhead 50 cm high and 100 cm wide

D**LECKTEST**

Ein Muster unserer gemäß unseren Spezifikationen montierten Tritone Noè-Schutzschotte wurde von der TÜV Italia-Zertifizierungsstelle Dichtheitsprüfungen unterzogen:
- Prüfbericht Tritone Noè Schott Nr. MES1849135A00TR vom 20.12.2021 in Bezug auf ein Schott mit einer Höhe von 50 cm und einer Breite von 100 cm

F**TEST DE FUITE**

Un échantillon de nos cloisons anti-inondation Tritone Noè assemblées selon nos spécifications a été soumis à des tests d'étanchéité par l'organisme de certification TÜV Italia :
- Procès-verbal d'essai cloison Tritone Noè n° MES1849135A00TR du 20/12/2021 relatif à une cloison de 50 cm de haut et 100 cm de large

E**PRUEBA DE HERMETICIDAD**

Una muestra de nuestras mamparas anti-inundación Tritone Noè ensambladas de acuerdo con nuestras especificaciones fue sometida a pruebas de estanqueidad por parte del Organismo de Certificación TÜV Italia:
- Informe de prueba de mamparo Tritone Noè n° MES1849135A00TR con fecha 20/12/2021 relativo a un mamparo de 50 cm de alto y 100 cm de ancho